

*Schweizer Haushalt-Panel*  
*Panel suisse de ménages*  
*Swiss Household Panel*



*Household questionnaire*

*Questionnaire ménage*

*Haushaltfragebogen*

*Questionario domestico*

*Wave 17*

*Vague 17*

*Welle 17*

*Onda 17*

*September 2015 - February 2016*

*Septembre 2015 - Février 2016*

*September 2015 - Februar 2016*

*Settembre 2015 - Febbraio 2016*



## Légende

### Original

Variable issue directement d'une question à l'interviewé

### Technical

Variable technique

### Recoded

Variable recodée à partir d'une variable originale

### Constructed

Variable construite à partir d'une ou de plusieurs variables

### USER

Variable disponible dans les fichiers de données utilisateurs



Filtre de la variable



Correspondance PSM / SILC



Introduction



Question



Item (cas des questions comportant plusieurs items)



Instructions pour l'enquêteur



## Legende

### Original

Variable entsteht direkt aus einer Frage, die dem Befragten gestellt wird

### Technical

Variable für technische Zwecke (technische Variable)

### Recoded

Variable rekodiert aus einer "Original"-Variablen

### Constructed

Variable konstruiert aus einer oder mehreren Variablen

### USER

Variable, die den Benutzern/Benutzerinnen in den Daten zur Verfügung steht



Filter



Verbindung SHP/ SILC



Einleitung



Frage



Item (für den Fall von Fragen mit mehreren Items)



Anleitungen für den Interviewer/die Interviewerin



## Legenda

### Original

Variabile che viene direttamente da una domanda fatta al intervistato

### Technical

Variabile tecnica

### Recoded

Variabile ricodificata di una variabile originale

### Constructed

Variabile costruita da una o di diverse variabili originali

### USER

Variabile disponibile nei file con i dati degli utilizzatori



Filtre



Correspondance PSM / SILC



Introduzione



Domanda



Item (caso in cui delle domande comportano vari items)



Istruzioni per l'intervistatore



## Legend

### Original

Variable is issued directly by question posed to the interviewee

### Technical

Variable for technical purposes (technical variable)

### Recoded

Variable recoded from an original variable

### Constructed

Variable constructed from one or more original variables

### USER

Variable available for users in the data



Filter



Connection SHP / SILC



Introduction



Question



Item (for the case of questions with multiple items)



Instructions for the interviewer

1

IDINT

Technical

USER

<=

all

Numéro d'identification de l'interviewer

Identifikationsnummer der interviewer

Numero di identificazione del interviewer

Identification number of interviewer

Codes en annexe : 191 STANDARD
Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD
Codici in annesso : 191 STANDARD
Values in annex : 191 STANDARD

2

FILTER15

Technical

USER

<=

all

Identification de l'enquête

Identifikation der Untersuchung

Identificazione dell'inchiesta

Identification of the survey

0

PSM\_II (échantillon 2004)

1

PSM\_I (échantillon 1999)

2

SILC\_I (échantillon 2004)

3

SILC\_II (échantillon 2005)

4

PSM\_III (échantillon 2013)

5

PSM\_VD

6

LIVES\_Cohort

7

LIVES\_Lone

0

SHP\_II (Stichprobe 2004)

1

SHP\_I (Stichprobe 1999)

2

SILC\_I (Stichprobe 2004)

3

SILC\_II (Stichprobe 2005)

4

SHP\_III (Stichprobe 2013)

5

SHP\_VD

6

LIVES\_Cohort

7

LIVES\_Lone

0

PSM\_II (campionario 2004)

1

PSM\_I (campionario 1999)

2

SILC\_I (campionario 2004)

3

SILC\_II (campionario 2005)

4

PSM\_III (campionario 2013)

5

PSM\_VD

6

LIVES\_Cohort

7

LIVES\_Lone

0

SHP\_II (sample 2004)

1

SHP\_I (sample 1999)

2

SILC\_I (sample 2004)

3

SILC\_II (sample 2005)

4

SHP\_III (sample 2013)

5

SHP\_VD

6

LIVES\_Cohort

7

LIVES\_Lone

3

H15MODE

Technical

USER

<=

all

Mode de collecte des données

Art der Datenerhebung

Modalità di raccolta dei dati

Mode of data collection

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

CATI

2

CAPI

3

CAWI

4

PAPI

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

CATI

2

CAPI

3

CAWI

4

PAPI

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

CATI

2

CAPI

3

CAWI

4

PAPI

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

CATI

2

CAPI

3

CAWI

4

PAPI

4

IDHOUS15

Technical

USER

&lt;=

all

Numéro d'identification du ménage

Identifikationsnummer des Haushaltes

Numero di identificazione dell'economia domestica

Identification number of household

5

STATHH15

Technical

USER

&lt;=

all

Statut du questionnaire ménage

Status Haushaltsfragebogen

Statuto del questionario economia domestica

Status household questionnaire

-3 inapplicable

0 Questionnaire ménage non complété

1 Questionnaire ménage complété

-3 trifft nicht zu

0 Haushaltfragebogen nicht beendet

1 Haushaltfragebogen beendet

-3 inapplicabile

0 Questionario domestico non completato

1 Questionario domestico completato

-3 inapplicabile

0 Household questionnaire not completed

1 Household questionnaire completed

6

STHHRE15

Technical

USER

&lt;=

if STATHH\$ = 0

Raison pour laquelle le questionnaire ménage n'est pas complété

Grund für nicht Fertigstellen des Haushaltsfragebogens

Ragione per cui il questionario economia domestica non è completato

Reason for not completing household questionnaire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Questionnaire ménage complété

2 Problème de langue

3 Problème d'âge/de santé

4 Non atteint

5 Refus

6 Indisponible durant la période d'interview

-8 anderer Fehler

-7 filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Haushaltfragebogen ausgefüllt

2 Sprachproblem

3 Alters-/Gesundheitsproblem

4 Nicht erreicht

5 Abgelehnt

6 Während Interviewperiode nicht verfügbar

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Questionario domestico completato

2 Problema linguistico

3 Problema di età/salute

4 Non raggiunto/a

5 Rifiuto

6 Non disponibile nel periodo dell'intervista

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicabile

-2 no answer

-1 does not know

1 Household questionnaire completed

2 Language problem

3 Age/health problem

4 Not reached

5 Refusal

6 Not available during interview period

7

HDATE15

Technical

USER

&lt;=

all

Date du q. ménage avec personne de  
référenceDatum des Haushaltsinterviews mit der  
ReferenzpersonData del q. economia domestica con  
persona di riferimentoDate of household interview with reference  
person

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

8

HLINGU15

Technical

USER

&lt;=

all

Langue du q. ménage avec personne de  
référenceSprache des Haushaltsfragebogens mit der  
ReferenzpersonLingua del q. economia domestica con  
persona di riferimentoLanguage of household questionnaire with  
reference person

Codes en annexe : 199 LANGUAGE(F-D-I)

Antwortkat. in Anhang 199 LANGUAGE(F-  
D-I)

Codici in annesso : 199 LANGUAGE(F-D-I)

Values in annex : 199 LANGUAGE(F-D-I)

## Canton de résidence

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	AG Argovie
2	AI Appenzell I. Rh.
3	AR Appenzell A. Rh.
4	BE Berne
5	BS Bale-ville
6	BL Bale-campagne
7	FR Fribourg
8	GE Genève
9	GL Glaris
10	GR Grisons
11	JU Jura
12	LU Lucerne
13	NE Neuchatel
14	NW Nidwald
15	OW Obwald
16	SG St. Gall
17	SH Schaffhouse
18	SO Soleure
19	SZ Schwyz
20	TG Thurgovie
21	TI Tessin
22	UR Uri
23	VD Vaud
24	VS Valais
25	ZG Zoug
26	ZH Zurich

## Kanton des Wohnortes

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	AG Argau
2	AI Appenzell I. Rh.
3	AR Appenzell A. Rh.
4	BE Bern
5	BS Basel Stadt
6	BL Basel Land
7	FR Freiburg
8	GE Genf
9	GL Glarus
10	GR Graubunden
11	JU Jura
12	LU Luzern
13	NE Neuenburg
14	NW Nidwalden
15	OW Obwalden
16	SG St. Gallen
17	SH Schaffhausen
18	SO Solothurn
19	SZ Schwyz
20	TG Thurgau
21	TI Tessin
22	UR Uri
23	VD Waadt
24	VS Wallis
25	ZG Zug
26	ZH Zuerich

## Cantone di residenza

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	AG Argovia
2	AI Appenzello Interno
3	AR Appenzello Esterno
4	BE Berna
5	BS Basilea-Città
6	BL Basilea-Campagna
7	FR Friburgo
8	GE Ginevra
9	GL Glarona
10	GR Grigioni
11	JU Giura
12	LU Lucerna
13	NE Neuchatel
14	NW Nidwaldo
15	OW Obwaldo
16	SG San Gallo
17	SH Sciaffusa
18	SO Soletta
19	SZ Svitto
20	TG Turgovia
21	TI Ticino
22	UR Uri
23	VD Vaud
24	VS Vallese
25	ZG Zugo
26	ZH Zurigo

## Canton of residence

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	AG Argovia
2	AI Appenzell Inner-Rhodes
3	AR Appenzell Outer-Rhodes
4	BE Berne
5	BS Basle-Town
6	BL Basle-Country
7	FR Fribourg
8	GE Geneva
9	GL Glarus
10	GR Grisons
11	JU Jura
12	LU Lucerne
13	NE Neuchatel
14	NW Nidwalden
15	OW Obwalden
16	SG St. Gall
17	SH Schaffhausen
18	SO Solothurn
19	SZ Schwyz
20	TG Thurgovia
21	TI Ticino
22	UR Uri
23	VD Vaud
24	VS Valais
25	ZG Zug
26	ZH Zurich

Région de résidence	Region des Wohnortes	Regione di residenza	Region of residence
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 Région lémanique (VD, VS, GE)	1 Genferseeregion (VD, VS, GE)	1 Regione del lemno (VD, VS, GE)	1 Lake Geneva (VD, VS, GE)
2 Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)	2 Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)	2 Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)	2 Middleland (BE, FR, SO, NE, JU)
3 Suisse du Nord-Ouest (BS, BL, AG)	3 Nordwestschweiz (BS, BL, AG)	3 Svizzera nord occidentale (BS, BL, AG)	3 North-west Switzerland (BS, BL, AG)
4 Zurich	4 Zürich	4 Zurigo	4 Zurich
5 Suisse orientale (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)	5 Ostschweiz (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)	5 Svizzera orientale (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)	5 East Switzerland (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)
6 Suisse centrale (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)	6 Zentral Schweiz (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)	6 Svizzera centrale (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)	6 Central Switzerland (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)
7 Tessin	7 Tessin	7 Ticino	7 Ticino

A déménagé depuis la dernière vague	Ist umgezogen seit letzter Befragung	Ha traslocato dall'ultima tappa	Moved since last interview
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes
2 non	2 nein	2 no	2 no

## Typologie de commune 1

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	Grands centres
2	Centres moyens
3	Petits centres
4	Centres de régions périphériques
5	Communes riches
6	Communes touristiques
7	Communes semi-touristiques
8	Communes de homes et d'asiles
9	Communes d'emploi de régions métropolitaines
10	Communes suburbaines d'habitation de régions métropolitaines
11	Communes périurbaines de régions métropolitaines
12	Communes d'emploi de régions non métropolitaines
13	Communes suburbaines d'habitation de régions non métropo
14	Communes périurbaines de régions non métropolitaines
15	Com d'allochtones, à propor moyenne d'émigrants pendul
16	Com d'autochtones, à prop moyenne, forte d'émigrants pend
17	Communes à population industrielle et tertiaire
18	Communes à population industrielle
19	Communes à population agricole et industrielle
20	Communes à population agricole et tertiaire
21	Communes à population agricole
22	Communes en forte régression démographique

## Gemeindetypologie 1

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	Grosszentren
2	Mittelzentren
3	Kleinzentren
4	Peripheriezentren
5	Reiche Gemeinden
6	Touristische Gemeinden
7	Semitouristische Gemeinden
8	Heim- und Anstaltsgemeinden
9	Arbeitsplatzgemeinden grosszentraler Regionen
10	Suburbane Wohngemeinden grosszentraler Regionen
11	Periurbane Gemeinden grosszentraler Regionen
12	Arbeitsplatzgemeinden nicht-grosszentraler Regionen
13	Suburbane Wohngemeinden nicht-grosszentraler Regionen
14	Periurbane Gemeinden nicht-grosszentraler Regionen
15	Zuzügergemeinden mit mässigem Wegpendleranteil
16	Einheimischengemeinden mit mässigem, hohem Wegpendleranteil
17	Gemeinden mit industriell-tertiärer Erwerbsbevölkerung
18	Gemeinden mit industrieller Erwerbsbevölkerung
19	Gemeinden mit agrar-industrieller Erwerbsbevölkerung
20	Gemeinden mit agrar-tertiärer Erwerbsbevölkerung
21	Gemeinden mit agrarischer Erwerbsbevölkerung

## Tipologia di comune 1

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	Centri grandi
2	Centri medi
3	Centri piccoli
4	Centri periferici
5	Comuni ricchi
6	Comuni turistici
7	Comuni semituristic
8	Cumuni di ricoveri e d'istituti
9	Comuni del posto di lavoro di regioni metropolitane
10	Comuni suburbani di regioni metropolitane
11	Comuni periurbani di regioni metropolitane
12	Comuni del posto di lavoro di regioni non metropolitane
13	Comuni suburbani d'abitazione di regioni non metropolitane
14	Comuni periurbani di regioni non metropolitane
15	Com di nuovi arrivati a proporz media di pendolari in part
16	Com di autoc a proporz >=media di pendolari in partenza
17	Comuni con popolazione industriale e terziaria
18	Comuni con popolazione industriale
19	Comuni con popolazione agricola e industriale
20	Comuni con popolazione agricola e terziaria
21	Comuni con popolazione agricola
22	Comuni in forte regressione demografica

## Community typology 1

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	Great urban centres
2	Median sized urban centres
3	Small centres
4	Centre of peripheral region
5	Wealthy communes
6	Tourist communes
7	Semi-tourist commune
8	Communes with homes and asylums
9	Labour/job communes in large central regions
10	Suburban residential communes in large central regi
11	Peripheral urban communes in large central regions
12	Labour/job communes outside large central regions
13	Suburban residential communes outside large central
14	Peripheral urban communes outside large central regi
15	Net immigration communes, moderate or high proportio
16	Native resident communes, moderate or high proportio
17	Communes with industrial and tertiary sector employm
18	Communes with industrial employment
19	Communes with agricultural and industrial employment
20	Communes with agricultural and tertiary sector emplo
21	Communes with agricultural employment population



22 Gemeinden mit starkem Bevölkerungsrückgang

22 Communes with strongly shrinking population

13

COM2\_15

Recoded

USER



all

Typologie de commune 2

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 Centres
- 2 Communes suburbaines
- 3 Communes riches
- 4 Communes périurbaines
- 5 Communes touristiques
- 6 Communes industrielles et tertiaires
- 7 Communes rurales de navetteurs
- 8 Communes agricoles mixtes
- 9 Communes agricoles périphériques

Gemeindetypologie 2

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Zentren
- 2 Suburbane Gemeinden
- 3 Reiche Gemeinden
- 4 Periurbane Gemeinden
- 5 Touristische Gemeinden
- 6 Industriell-tertiäre Gemeinden
- 7 Ländliche Pendlergemeinden
- 8 Agrarisch-gemischte Gemeinden
- 9 Agrarisch-periphere Gemeinden

Tipologia di comune 2

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Centri
- 2 Comuni suburbani
- 3 Comuni ricchi
- 4 Comuni periurbani
- 5 Comuni turistici
- 6 Comuni industriali e terziari
- 7 Comuni agricoli di pendolari
- 8 Comuni agricoli misti
- 9 Comuni agricoli periferici

Community typology 2

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 Centres
- 2 Suburban communes
- 3 Wealthy communes
- 4 Peripheral urban communes
- 5 Tourist communes
- 6 Industrial and tertiary sector communes
- 7 Rural commuter communes
- 8 Mixed agricultural communes
- 9 Peripheral agricultural communes

14

REFPER15

Technical

USER



all

Identificateur de la personne de référence

Codes en annexe : 191 STANDARD

Identifikation der Referenzperson

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Identificatore della persona di riferimento

Codici in annesso : 191 STANDARD

Identification of reference person

Values in annex : 191 STANDARD

15

RPSPOU15

Constructed

USER



all

Epoux ou partenaire de la personne de référence

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ehegatte oder Partner der Referenzperson

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Coniuge o partner della persona di riferimento

Codici in annesso : 191 STANDARD

Spouse or partner of reference person

Values in annex : 191 STANDARD

## Type de ménage (PACO)

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	personne seule de 65 ans et plus
2	personne seule de 30 à 64 ans
3	personne seule de moins de 30 ans
4	parent seul avec un ou plusieurs enfants de 16 ans ou moins
5	parent seul avec au moins un enfant de plus de 16 ans
6	couple sans enfant, avec au moins un partenaire >= 65 ans
7	couple sans enfant, avec les deux partenaires de < 65 ans
8	couple avec un enfant
9	couple avec deux enfants
10	couple avec trois enfants et plus
11	couple avec au moins un enfant âgé de plus de 16 ans
12	autre ménage avec tous les membres apparentés
13	autre ménage, avec des membres non apparentés

## Haushaltstyp (PACO)

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	eine Person 65 Jahre oder älter
2	eine Person 30 Jahre alt oder älter und jünger als 65 Jahre
3	eine Person jünger als 30 Jahren
4	alleinerziehende Person mit Kind/ern 16 Jahre alt oder jünger
5	alleinerziehende Person mit mind einem Kind älter als 16
6	Paar ohne Kinder mit zumindest jemand >= 65 Jahre alt
7	Paar ohne Kinder mit beide jünger als 65 Jahre
8	Paar mit einem Kind
9	Paar mit zwei Kindern
10	Paar mit drei Kindern und mehr
11	Paar mit zumindest einem Kind über 16 Jahren
12	andere Haushalte, alle Mitglieder verwandt
13	andere Haushalte, nicht alle Mitglieder verwandt

## Tipo di economia domestica (PACO)

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	persona sola di 65 anni e più
2	persona sola da 30 a 64 anni
3	persona sola di meno di 30 anni
4	genitore solo con uno o più figli di 16 anni o meno
5	genitore solo con almeno un figlio di più di 16 anni
6	coppia senza figli, uno dei partner con un'età di 65 anni o più
7	coppia senza figli, con i due partner con meno di 65 anni
8	coppia con un figlio
9	coppia con due figli
10	coppia con tre figli e più
11	coppia con almeno un figlio con più di 16 anni
12	altra economia domestica con tutti i membri imparentati
13	altra economia domestica, con dei membri non imparentati

## Type of household (PACO)

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	one person aged 65 years or more
2	one person aged 30-64 years
3	one person aged less than 30 years
4	lone parent with one or more children aged 16 or younger
5	lone parent with at least one child older than 16 years
6	couple without children with at least one aged 65 or over
7	couple without children with both under 65
8	couple with one child
9	couple with two children
10	couple with three children or more
11	couple with at least one child over 16
12	other households with all members related
13	other households with not all members related

**Typologie de ménage de l'enquête sur la famille et la fertilité**

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
11	Couple non-marié avec enfants
12	Couple marié avec enfants
13	Couple ayant été marié, avec enfants
21	Couple non-marié sans enfants
22	Couple marié sans enfants
23	Couple ayant été marié, sans enfants
31	Un seul parent jamais marié, avec enfants
32	Parent marié avec enfants
33	Parent ayant été marié, avec enfants
41	Personne n'ayant jamais été mariée et vivant seule
42	Personne mariée vivant seule
43	Personne ayant été mariée et vivant seule
44	Autre situation

**Haushaltstyp der Familie und Mikrozensus Familie**

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
11	Nicht verheiratetes Paar mit Kindern
12	Ehepaar mit Kindern
13	Nicht mehr verheiratetes Ehepaar mit Kindern
21	Nicht verheiratetes Paar ohne Kinder
22	Ehepaar ohne Kinder
23	Nicht mehr verheiratetes Paar ohne Kinder
31	Alleinerziehender, nie verheiratet gewesener Elternteil mit Kindern
32	Verheirateter Elternteil mit Kindern
33	Nicht mehr verheirateter Elternteil mit Kindern
41	Nie verheiratet gewesene, allein lebende Person
42	Verheiratete allein lebende Person
43	Nicht mehr verheiratete, allein lebende Person
44	Andere Situation

**Tipologia di economia domestica dell'inchiesta sulla famiglia e la fertilità**

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
11	Coppia non sposata con figli
12	Coppia sposata con figli
13	Coppia avendo stata sposata, con figli
21	Coppia non sposata senza figli
22	Coppia sposata senza figli
23	Coppia avendo stata sposata, senza figli
31	Un solo parente mai sposato, con figli
32	Parente sposato con figli
33	Parente avendo stato sposato, con figli
41	Persona n'avendo mai stata sposata è vivendo sola
42	Persona sposata vivono sola
43	Persona avendo stata sposata è vivendo sola
44	Altra situazione

**Household typology of the family and fertility surveys**

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
11	Not-married couple with children
12	Married couple with children
13	Ex-married couple with children
21	Not-married couple, no children
22	Married couple, no children
23	Ex-married couple, no children
31	Never-married lone parent with children
32	Married parent with children
33	Ex-married parent with children
41	Never-married person alone
42	Married person alone
43	Ex-married person alone
44	Other situation

18

HLDCEN15

Constructed

USER



all

## Typologie de ménage du recensement fédéral, OFS

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1000	Ménages privés à une seule personne
2111	Couple marié sans enfant
2112	Couple vivant en concubinat, sans enfant
2121	Couple marié sans enfant et autre personne
2122	Couple vivant en concubinat, sans enfant, et autre personne
2211	Couple marié avec enfant
2212	Couple vivant en concubinat, avec enfant
2221	Couple marié avec enfant et autre personne
2222	Couple vivant en concubinat, avec enfant, et autre personne
2310	Un parent avec enfant
2320	Un parent avec enfant et autre personne
3110	Autre type de ménage avec relation familiale
3120	Autre type de ménage avec et sans relation familiale
3200	Autre type de ménage sans relation familiale

## Haushaltstypologie Schweizer Volkszählung, Schweizer Bundesamt für Statistik

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1000	Private Einpersonenhaushalte
2111	Ehepaar ohne Kind
2112	Im Konkubinat lebendes Paar ohne Kind
2121	Ehepaar ohne Kind und eine weitere Person
2122	Im Konkubinat lebendes Paar ohne Kind und eine weitere Person
2211	Ehepaar mit Kind
2212	Im Konkubinat lebendes Paar mit Kind
2221	Ehepaar mit Kind und eine weitere Person
2222	Im Konkubinat lebendes Paar mit Kind und eine weitere Person
2310	Ein Elternteil mit Kind
2320	Ein Elternteil mit Kind und eine weitere Person
3110	Andere Haushaltssituation mit Familienbeziehung
3120	Andere Haushaltssituation mit und ohne Familienbeziehung
3200	Andere Haushaltssituation ohne Familienbeziehung

## Tipologia di economia domestica del censimento federale, OFS

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1000	Economia domestica con una sola persona
2111	Coppia sposata con figli
2112	Coppia vivendo in concubino, senza figli
2121	Coppia sposata senza figli è senza altre persone
2122	Coppia vivendo in concubino, senza figli è senza altre persone
2211	Coppia sposata con figli
2212	Coppia vivendo in concubino, con figli
2221	Coppia sposata con figli è altre persone
2222	Coppia vivendo in concubino, con figli è altre persone
2310	Un parente con figli
2320	Un parente con figli è altre persone
3110	Altro tipo di economia domestica con relazioni di famiglia
3120	Altro tipo di economia domestica con è senza relazioni di famiglia
3200	Altro tipo di economia domestica senza relazioni di famiglia

## Household typology Swiss census, Swiss Federal Statistical Office

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1000	One-person private households
2111	Married couple without children
2112	Consensual couple without children
2121	Married couple without children and another person
2122	Consensual couple without children and another person
2211	Married couple with children
2212	Consensual couple with children
2221	Married couple with children and another person
2222	Consensual couple with children and another person
2310	One parent with children
2320	One parent with children and another person
3110	Other types of households with only related family
3120	Other types of households with and without related family
3200	Other types of households without related family

19

NBPERS15

Constructed

USER



all

## Nombre de personnes dans le ménage

## Anzahl der Personen im Haushalt

## Numero di persone nell'economia domestica

## Number of persons in household

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

20 MAXCOH15 Constructed USER <= all

Durée max. d'existence du ménage en années

Max. Dauer der Existenz des Haushaltes

Durata massima di esistenza dell'economia domestica in anni

Max. duration of existence of household in years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

21 NBADUL15 Constructed USER <= all

Nombre d'adultes dans le ménage: >=18 ans

Anzahl der Erwachsenen im Haushalt (>=18 Jahre)

Numero di adulti nell'economia domestica: >=18 anni

Number of adults in household: >= 18 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

22 NBKID15 Constructed USER <= all

Nombre d'enfants dans le ménage: 0 à 17 ans

Anzahl der Kinder im Haushalt (0 bis 17 Jahre)

Numero di figli nell'economia domestica: 0 a 17 an

Number of children in household: 0 to 17 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

23 AOLDKI15 Constructed USER <= all

Age de l'enfant le plus âgé: max 17 ans

Aktuelles Alter des ältesten Mitbewohnerkindes: Max 17 Jahre

Età del figlio maggiore: max 17 anni

Actual age of oldest co-resident child: Max 17 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

24 AYOUKI15 Constructed USER <= all

Age de l'enfant le plus jeune: max 17 ans

Aktuelles Alter des jüngsten Mitbewohnerkindes: Max 17 Jahre

Età del figlio minore: max 17 anni

Actual age of youngest co-resident child: Max 17 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

25

ADUK1\_15

Constructed

USER

<=

all

Nombre d'enfants adultes dans le ménage: >=18 ans et < 30 ans

Anzahl der erwachsenen Kinder im Haushalt (>=18 Jahre und < 30 Jahre)

Numero di figli adulti nell'economia domestica: >= 18 anni e < 30 anni

Number of adult children in household: >=18 and < 30 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

26

ADUK2\_15

Constructed

USER

<=

all

Nombre d'enfants adultes dans le ménage: >=30 ans

Anzahl der erwachsenen Kinder im Haushalt (>= 30 Jahre)

Numero di figli adulti nell'economia domestica: >=30 anni

Number of adult children in household: >=30 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

27

NBB\_15

Constructed

USER

<=

all

Nouveau bébé

Neues Baby

Nuovo bambino

New baby

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Amélioration ou baisse du niveau de vie



? Depuis (mois-année), est-ce que le niveau de vie de votre ménage s'est détérioré ou amélioré si 0 signifie qu'il s'est "fortement détérioré" et 10 "fortement amélioré" ?

! Si rien n'a changé = coder 5.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 fortement détérioré
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5 si rien n'a changé
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 fortement amélioré

## Verbesserung oder Verschlechterung des Lebensstandards



? Seit (Monat, Jahr), hat sich der Lebensstandard in Ihrem Haushalt verschlechtert oder verbessert? 0 bedeutet "stark verschlechtert" und 10 bedeutet "stark verbessert".

! Keine Veränderung = 5 kodieren.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 stark verschlechtert
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5 keine Veränderung
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 stark verbessert

## Miglioramento o deteriorazione del livello di vita



? Dal (mese, anno), il tenore di vita della Sua economia domestica è peggiorato o migliorato se 0 significa che è "notevolmente peggiorato" e 10 "notevolmente migliorato" ?

! Se non è cambiato nulla = digitare 5.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 notevolmente peggiorato
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5 se non è cambiato nulla
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 notevolmente migliorato

## Improvement or deterioration of standard of living



? Since (month, year) did your standard of living improve or worsen? 0 means "greatly worsened" et 10 "greatly improved" ?

! Code 5=situation remained the same.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 greatly worsened
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5 remained the same
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 greatly improved

29

H15H02

Original

USER

<=

if change of locality since previous wave (function of grid, G\$\$NEWLO)

Mois du déménagement au lieu actuel de résidence

▶

Nous allons maintenant parler de votre résidence principale actuelle.

?

Depuis quelle date habitez-vous à [la localité du domicile actuel s'affiche] ?

!

Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.

◆

Mois.

Codes en annexe : 165 MONTH

Umzugsmonat zum aktuellen Wohnort

▶

Zuerst möchten wir mit Ihnen über Ihren jetzigen Hauptwohnsitz reden.

?

Seit wann wohnen Sie in [Wohnort eingeblendet] ?

!

Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.

◆

Monat.

Antwortkat. in Anhang 165 MONTH

Mese del traloco al luogo attuale di residenza

▶

Parleremo per prima cosa della Sua residenza principale attuale.

?

Da quando abita a [la località del domicilio attuale appare sullo schermo] ?

!

Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.

◆

Mese.

Codici in annesso : 165 MONTH

Month moved into current place of residence

▶

Now, we are going to talk about your current main residence.

?

Since when do you live at [the name of current place of residence is displayed] ?

!

Relates to the household in which the interviewed person lives.

◆

Month.

Values in annex : 165 MONTH

30

H15H03

Original

USER

<=

if change of locality since previous wave (function of grid, G\$\$NEWLO)

Année du déménagement dans la localité du domicile actuel

▶

?

Depuis quelle date habitez-vous à [la localité du domicile actuel s'affiche] ?

!

Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.

◆

Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Umzugsjahr zum aktuellen Wohnsitz

▶

?

Seit wann wohnen Sie in [Wohnort eingeblendet] ?

!

Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.

◆

Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Anno del trasloco nella località del domicilio attuale

▶

?

Da quando abita a [la località del domicilio attuale appare sullo schermo] ?

!

Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.

◆

Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Year moved into current place of residence

▶

?

Since when do you live at [the name of current place of residence is displayed] ?

!

Relates to the household in which the interviewed person lives.

◆

Year.

Values in annex : 191 STANDARD



31

H15H04

Original

USER

&lt;=

all

### Changement de logement depuis l'année dernière



? Avez-vous changé de logement depuis (mois-année) ?

! Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

### Wohnsitzwechsel seit letztem Interview



? Haben Sie Ihren Wohnsitz seit (Monat, Jahr) gewechselt ?

! Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

### Cambiamento di alloggio dallo scorso anno



? Ha cambiato alloggio dal (mese, anno) con la Sua economia domestica ?

! Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

### Change of accommodation since last interview



? Did you move to another accommodation since (month, year)?

! Relates to the household in which the interviewed person lives.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

32

H15H05

Original

USER

&lt;=

if H\$H04 = 1

### Mois du déménagement dans le logement actuel



? Depuis quelle date occupez-vous ce logement ?

! Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.

◆ Mois.

Codes en annexe : 165 MONTH

### Umzugsmonat zum aktuellen Wohnsitz



? Seit wann wohnen Sie in Ihrer Wohnung / Haus?

! Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.

◆ Monat.

Antwortkat. in Anhang 165 MONTH

### Mese del trasloco nell'alloggio attuale



? Da quando occupa questo alloggio ?

! Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.

◆ Mese.

Codici in annesso : 165 MONTH

### Month moved into current accommodation



? Since when do you live in your current accommodation?

! Relates to the household in which the interviewed person lives.

◆ Month.

Values in annex : 165 MONTH

33

H15H06

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H04 = 1

## Année du déménagement dans le domicile actuel



Depuis quelle date occupez-vous ce logement ?



Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.



Année.

Codes en annexe : 191 STANDARD

## Umzugsjahr in aktuelle Unterkunft



Seit wann wohnen Sie in Ihrer Wohnung / Haus?



Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.



Jahr.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

## Anno del trasloco nel domicilio attuale



Da quando occupa questo alloggio ?



Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.



Anno.

Codici in annesso : 191 STANDARD

## Year moved into current accommodation



Since when do you live in your current accommodation?



Relates to the household in which the interviewed person lives.



Year.

Values in annex : 191 STANDARD

34

H15H07

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H04 = 1

## Première raison du déménagement



Pour quelle raison avez-vous déménagé ?



Ne pas lire, jusqu'à 3 réponses possibles, liste précodifiée.



Première réponse: raisons du déménagement.

Codes en annexe : 41 REASONFORMOV  
ING

## Erster Grund des Umzugs



Aus welchem Grund haben Sie gezügelt ?



Nicht lesen, max. 3 Antworten möglich, vorkodierte Liste.



Erste Antwort: Gründe für den Umzug.

Antwortkat. in Anhang 41 REASONFOR  
MOVING

## Prima ragione del trasloco



Per quale motivo ha traslocato ?



Non leggere, fino a 3 risposte possibili, lista precodificata.



Prima risposta: motivi del traslocato.

Codici in annesso : 41 REASONFORMOV  
ING

## First reason for moving



For what reason did you move ?



Do not read, up to 3 answers are possible, pre-codified list.



First answer: Reason for moving.

Values in annex : 41 REASONFORMOV  
ING

35

H15H08

Original

USER



if H\$\$\$H04 = 1

## Seconde raison du déménagement



Pour quelle raison avez-vous déménagé ?



Ne pas lire, jusqu'à 3 réponses possibles, liste précodifiée.



Deuxième réponse: raisons du déménagement.

Codes en annexe : 41 REASONFORMOV  
ING

## Zweiter Grund des Umzugs



Aus welchem Grund haben Sie gezügelt ?



Nicht lesen, max. 3 Antworten möglich, vorkodierte Liste.



Zweite Antwort: Gründe für den Umzug.

Antwortkat. in Anhang 41 REASONFOR  
MOVING

## Seconda ragione del trasloco



Per quale motivo ha traslocato ?



Non leggere, fino a 3 risposte possibili, lista precodificata.



Seconda risposta: motivi del traslocato.

Codici in annesso : 41 REASONFORMOV  
ING

## Second reason for moving



For what reason did you move ?



Do not read, up to 3 answers are possible, pre-codified list.



Second answer: Reason for moving.

Values in annex : 41 REASONFORMOV  
ING

36

H15H09

Original

USER



if H\$\$\$H04 = 1

## Troisième raison du déménagement



Pour quelle raison avez-vous déménagé ?



Ne pas lire, jusqu'à 3 réponses possibles, liste précodifiée.



Troisième réponse: raisons du déménagement.

Codes en annexe : 41 REASONFORMOV  
ING

## Dritter Grund des Umzugs



Aus welchem Grund haben Sie gezügelt ?



Nicht lesen, max. 3 Antworten möglich, vorkodierte Liste.



Dritte Antwort: Gründe für den Umzug.

Antwortkat. in Anhang 41 REASONFOR  
MOVING

## Terza ragione del trasloco



Per quale motivo ha traslocato ?



Non leggere, fino a 3 risposte possibili, lista precodificata.



Terza risposta: motivi del traslocato.

Codici in annesso : 41 REASONFORMOV  
ING

## Third reason for moving



For what reason did you move ?



Do not read, up to 3 answers are possible, pre-codified list.



Third answer: Reason for moving.

Values in annex : 41 REASONFORMOV  
ING

## Satisfaction envers le logement



Quel est globalement votre degré de satisfaction par rapport à votre logement, si 0 signifie "pas du tout satisfait" et 10 "tout à fait satisfait" ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 pas du tout satisfait
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 tout à fait satisfait

## Zufriedenheit mit Unterkunft



Wie zufrieden sind Sie alles in allem mit Ihrer Wohnung / Haus, wenn 0 "überhaupt nicht zufrieden" und 10 "vollumfänglich zufrieden" bedeutet?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 überhaupt nicht zufrieden
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 vollumfänglich zufrieden

## Soddisfazione rispetto all'alloggio



Qual è globalmente il Suo grado di soddisfazione riguardo al Suo alloggio, se 0 significa "per niente soddisfatto" e 10 "pienamente soddisfatto" ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 per niente soddisfatto
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 pienamente soddisfatto

## Satisfaction with accommodation



Overall, how satisfied are you with your accommodation; 0 means "not at all satisfied" and 10 "completely satisfied"?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 not at all satisfied
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 completely satisfied

## Etat du logement actuel



Pouvez-vous me dire si votre logement est neuf ou fraîchement rénové, en bon état mais pas rénové récemment ou en mauvais état ?



Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 en mauvais état

2 en bon état mais pas rénové récemment

3 neuf ou fraîchement rénové

## Zustand der aktuellen Unterkunft



Darf ich fragen: Ist Ihre Wohnung / Haus neu oder frisch renoviert, in einem guten Zustand, aber nicht kürzlich renoviert, in einem schlechten Zustand?



Weiterlesen, bis eine Antwort kommt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 in einem schlechten Zustand

2 in einem guten Zustand, aber nicht kürzlich renoviert

3 neu oder frisch renoviert

## Stato dell'alloggio attuale



Può dirmi se il Suo alloggio è nuovo o rinnovato da poco, in buono stato ma non rinnovato di recente, in cattivo stato ?



Leggere fino a che non venga data una risposta.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 In cattivo stato

2 in buono stato ma non rinnovato di recente

3 nuovo o rinnovato da poco

## Condition of current accommodation



Can you tell me if your accommodation is new or recently renovated, in good condition but not recently renovated or in bad condition?



Read until an answer is given.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 in bad condition

2 in good condition but not recently renovated

3 new or recently renovated

## Type d'habitation



Habitez-vous dans un immeuble avec plusieurs appartements ou dans une maison individuelle ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 dans un immeuble avec plusieurs appartements

2 Dans une maison individuelle, jumellée ou mitoyenne

3 dans un autre type de maison/d'appartement

## Wohnsitztyp in der die Unterkunft gelegen ist



Wohnen Sie in einem Gebäude mit mehreren Wohnungen oder in einem Einfamilienhaus?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Gebäude mit mehreren Wohnungen

2 Einfamilienhaus, Doppel- oder Reiheneinfamilienhaus

3 andere Art von Haus / Wohnung

## Tipo di abitazione



Abita in uno stabile con più appartamenti o in una casa unifamiliare?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 stabile con più appartamenti

2 casa unifamiliare indipendente, gemella o a schiera

3 Un altro tipo di casa/di appartamento

## Type of residence in which accommodation is located



Do you live in an apartment building or in a house?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 in an apartment building

2 in a detached, semi-detached or terraced house

3 in another type of house/apartment

**Nombre de pièces, sans la cuisine ni les sanitaires**


De combien de pièces se compose votre logement, sans compter la cuisine, la salle de bain et les toilettes ?



Ne pas tenir compte des pièces utilisées à des fins professionnelles.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 à 1 1/2 pièces
- 2 2 à 2 1/2 pièces
- 3 3 à 3 1/2 pièces
- 4 4 à 4 1/2 pièces
- 5 5 à 5 1/2 pièces
- 6 6 pièces
- 7 7 pièces
- 8 8 pièces
- 9 9 pièces
- 10 10 pièces et plus

**Anzahl der Räume (nicht eingeschlossen Küche und Bad)**


Wieviele Zimmer hat Ihre Wohnung / Ihr Haus ' ohne Küche, Bad und WC?



Betrieblich genutzte Räume nicht dazuzählen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 bis 1 1/2 Zimmer
- 2 2 bis 2 1/2 Zimmer
- 3 3 bis 3 1/2 Zimmer
- 4 4 bis 4 1/2 Zimmer
- 5 5 bis 5 1/2 Zimmer
- 6 6 Zimmer
- 7 7 Zimmer
- 8 8 Zimmer
- 9 9 Zimmer
- 10 10 und mehr Zimmer

**Numero di locali, senza la cucina e senza i bagni**


Quante stanze ha l'abitazione - esclusi cucina, bagno, WC?



Non tener conto dei locali utilizzati a fini professionali.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 da 1 a 1 1/2 locali
- 2 da 2 a 2 1/2 locali
- 3 da 3 a 3 1/2 locali
- 4 da 4 a 4 1/2 locali
- 5 da 5 a 5 1/2 locali
- 6 6 locali
- 7 7 locali
- 8 8 locali
- 9 9 locali
- 10 10 locali è più

**Number of rooms: not including the kitchen and the bathroom**


How many rooms does your accomodation have, not counting kitchens, bathrooms and toilets?



Exclude rooms used solely for business purposes.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 to 1 1/2 rooms
- 2 2 to 2 1/2 rooms
- 3 3 to 3 1/2 rooms
- 4 4 to 4 1/2 rooms
- 5 5 to 5 1/2 rooms
- 6 6 rooms
- 7 7 rooms
- 8 8 rooms
- 9 9 rooms
- 10 10 and more rooms

41

H15H23

Original

USER



all

**Logement: trop petit**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Logement trop petit.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Zu klein**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Wohnung/Haus ist zu klein.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: troppo piccolo**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Alloggio troppo piccolo.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Too small**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Accommodation too small.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

42

H15H24

Original

USER



all, except if H\$H23 = 1

**Logement: trop grand**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Logement trop grand.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Zu gross**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Wohnung/Haus ist zu gross.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: troppo grande**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Alloggio troppo grande.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Too large**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Accommodation too large.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no



**Logement: mal chauffé**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Logement pas assez chauffé.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Schlecht geheizt**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Wohnung / Haus ist nicht genügend geheizt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: mal riscaldato**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Abitazione non (abbastanza) riscaldata.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Badly heated**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Badly heated accommodation.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: environnement extérieur bruyant**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Nuisances sonores provenant des voisins ou de la voie publique (circulation, entreprises, usines, etc.).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Laute Umgebung**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Lärm von den Nachbarn oder von der Strasse (Verkehr, Geschäfte, Fabriken)

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: ambiente esterno rumoroso**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Rumori provenienti dai vicini o dalla strada (traffico, imprese, fabbriche ecc.)

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Noisy external environment**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Noise from neighbours or noise from the street (traffic, business, factories etc.).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: problèmes de pollution, environnementaux**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Problèmes de pollution, d'environnement liés au trafic ou à l'industrie.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Probleme mit Luft- und Umweltverschmutzung, Verkehr oder Industrie**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Schlechte Luft- und Umweltqualität wegen dem Verkehr oder wegen der Industrie.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: problemi di inquinamento, ambientali**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Problemi di inquinamento, di ambiente dovuti al traffico o all'industria.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Problems with pollution, environment, traffic or industry**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Problems with pollution, environment, linked to traffic or presence of industry.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: problèmes de vandalisme**

? Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Délinquance, violence ou vandalisme aux alentours

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Probleme mit Vandalismus in der Nachbarschaft**

? Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?

! Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.

♦ Kriminilität, Gewalt oder Vandalismus in der Wohngegend

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: problemi di vandalismo**

? Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Criminalità, violenza o vandalismo nel quartiere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Problems with vandalism in the neighbourhood**

? Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?

! Read everything, one answer per item.

♦ Crime, violence or vandalism in the area

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: mal isolé thermiquement**

? Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Logement mal isolé thermiquement

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: schlecht wärme-isoliert**

? Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?

! Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.

♦ Wohnung ist schlecht wärme-isoliert

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: non abbastanza isolata**

? Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Abitazione non abbastanza isolata

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Badly insulated**

? Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?

! Read everything, one answer per item.

♦ Badly insulated accommodation

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: locataire ou propriétaire**

Ménages > un adulte : Etes-vous, vous-même ou une autre personne de votre ménage, locataire ou propriétaire de votre logement actuel ? Ménages = un adulte : Etes-vous locataire ou propriétaire de votre logement actuel ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 locataire

2 propriétaire/copropriétaire

3 occupant à titre gratuit

**Unterkunft: Mieter oder Besitzer**

Haushalte > ein Erwachsener: Sind Sie selber oder jemand anders von Ihrem Haushalt der Eigentümer/die Eigentümerin von dieser Wohnung/diesem Haus, oder haben Sie die Wohnung/das Haus gemietet ? Haushalte = ein Erwachsener: Mieten Sie oder besitzen Sie diese Wohnung / Haus?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Mieter /Mieterin

2 Eigentümer, Miteigentümer/Eigentümerin, Miteigentümerin

3 Gratisbenützer der Wohnung/Gratisbenützerin der Wohnung

**Alloggio: inquilino o proprietario**

Economia domestica > un adulto: Lei o un altro membro della Sua economia domestica è inquilino o proprietario del Suo alloggio attuale ? Economia domestica = un adulto: Lei è inquilino, proprietario/coproprietario o beneficiario di un alloggio gratuito?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 inquilino

2 proprietario/comproprietario

3 occupante a titolo gratuito

**Accommodation: Tenant or owner**

Households > one adult: Are you, or another person living in your household, a tenant or owner of the accommodation you currently live in? Households = one adult: Are you tenant or owner of the accommodation you currently live in?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 tenant

2 owner/co-owner

3 non-paying tenant

49

H15H30

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H29= 1, 2

**Logement: aide au logement publique ou privée**

Est-ce un logement subventionné ou recevez-vous une aide au logement publique ou privée ?



Par ex.: HLM, allocation publique, aide de parents ou de la parenté.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Subventioniert, öffentlicher oder privater Mietzuschuss**

Ist es eine subventionierte Wohnung / Haus oder erhalten sie dafür einen öffentlichen oder privaten Mietzuschuss?



Z.B.: Sozialwohnung, öffentlicher Mietzuschuss, Unterstützung von Eltern oder Verwandten.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: aiuto all'alloggio pubblico o privato**

Abita in un alloggio sussidiato o riceve un aiuto pubblico o privato per pagare l'affitto ?



Per es.: Alloggi a affitto moderato, a un eventuale aiuto dei genitori o di parenti.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Subsidized, state or private subsidy**

Is the accommodation subsidized or do you get a state or private housing subsidy?



For ex.: Public housing unit, state subsidy, help from parents or relatives.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

50

H15H54

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H04 = 1

**Coopérative: Oui-Non**

Habitez-vous dans une coopérative?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Genossenschaft: Ja-Nein**

Wohnen Sie in einer Genossenschaft?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Cooperative: Si-No**

Viva in una cooperative d'abitazione?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Cooperative: Yes-No**

Do you life in a housing cooperative?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Période de référence pour les frais liés au logement**

Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ?



Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par mois
- 2 par 3 mois
- 3 par 6 mois
- 4 par année

**Referenzperiode für die Gesamtausgaben verbunden mit der Unterkunft**

Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen?



Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 pro Monat
- 2 pro 3 Monate
- 3 pro 6 Monate
- 4 pro Jahr

**Periodo di riferimento per le spese relative all'alloggio**

A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ?



Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 al mese
- 2 per 3 mesi
- 3 per 6 mesi
- 4 all'anno

**Reference period for total of expenses connected with accommodation**

What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ?



Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 monthly
- 2 3-monthly
- 3 6-monthly
- 4 yearly

52

H15H32

Original

&lt;=

if H\$\$\$H31 = 1, 2, 3, 4

**Montant en SFr payé pour le logement: propriétaires**

Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ?



Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence.

**Betrag in SFr pro Monat für Unterkunft: Eigentümer**

Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen?



Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren.

**Importo in SFr pagato per l'alloggio: proprietari**

A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ?



Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento.

**Amount in SFr paid for accomodation: Owners**

What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ?



Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

53

H15H55

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$H32 &gt; 0

**Montant en SFr payé pour l'hypothèque: propriétaires**

Parmi ces [XXXX] francs, quel est le montant lié à votre hypothèque, si vous en avez une ?



pas/plus d'hypothèque = 0

**Betrag in SFr pro Monat für Hypothek: Eigentümer**

Und wieviel von diesen [XXXX] Franken, gehen an die Hypothek, falls Sie eine haben?



keine Hypothek (mehr) = 0

**Importo in SFr pagato per ipoteca: proprietari**

Tra questi [XXXX] franchi, qual'è l'importo legato alla Sua ipoteca, se ne ha una ?



Non ha/più un'ipoteca = 0

**Amount in SFr paid for mortgage: Owners**

Out of these [XXXX] francs, what is the amount linked to your mortgage, if any ?



no/no more mortgage = 0

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

54

H15H33

Constructed

USER

&lt;=

if H\$\$\$H29 = 2

**Montant mensuel en SFr payé pour le logement: propriétaires**

Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ?



Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence.

**Unterkunft: Gesamtausgaben in SFr pro Monat: Eigentümer**

Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen?



Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren.

**Importo mensile in SFr pagato per l'alloggio: proprietari**

A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ?



Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento.

**Accommodation: Total expenses in SFr per month: Owners**

What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ?



Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

55

H15H36

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$H29 = 1, 3

**Logement: loyer mensuel, charges incluses**

Quel est le montant mensuel de votre loyer, charges comprises ?



En cas de ferme seulement le logement; si logement gratuit : estimation de la valeur mensuelle du logement.

**Unterkunft: Monatliche Gesamtmiete, einschliesslich Servicegebühren: Mieter**

Wieviel Miete zahlen Sie pro Monat, inklusive Nebenkosten?



Bei einem Bauernhof nur die Wohnung; falls Gratiswohnung: Schätzung der monatlichen Kosten.

**Alloggio: pigione mensile, spese incluse**

Qual è l'importo mensile del Suo affitto, spese comprese ?



In caso di affitto di fondo rustico, solo quello riguardante l'alloggio ; se alloggio gratuito : stima del valore mensile dell'alloggio.

**Accommodation: Total monthly rent, including service charges: Tenants**

What is the monthly rent, including service charges?



In case of a farm, only for the accommodation part; if accomotation free of costs: estimation of monthly value.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

56

H15H37

Constructed

USER

&lt;=

all

**Coût mensuel total du logement: locataires et propriétaires****Monatliche Gesamtausgaben für Unterkunft: Mieter und Eigentümer****Costo mensile totale dell'alloggio: inquilini e proprietari****Total monthly expenses for accommodation: Tenants and owners**

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD



## Evaluation des dépenses liées au logement



? Les dépenses totales liées à votre logement, loyer plus charges, sont-elles pour votre ménage très modestes, modestes, appropriées, un peu trop élevées, beaucoup trop élevées ?

! Tout lire.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 très modestes
- 2 modestes
- 3 appropriées
- 4 un peu trop élevées
- 5 beaucoup trop élevées

## Einschätzung der Ausgaben verbunden mit der Unterkunft



? Die Ausgaben für Ihre Wohnung, d.h. für die Miete und sämtliche Nebenkosten, sind sie für Ihren Haushalt sehr bescheiden, bescheiden, gerade etwa richtig, ein bisschen zu hoch, viel zu hoch?

! Alles vorlesen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 sehr bescheiden
- 2 bescheiden
- 3 gerade etwa richtig
- 4 ein bisschen zu hoch
- 5 viel zu hoch

## Valutazione delle spese relative all'alloggio



? Per la Sua economia domestica, le spese totali dell'alloggio, affitto più tutte le spese accessorie, sono molto modeste, modeste, giuste, un po' troppo elevate, troppo elevate ?

! Leggere tutto.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 molto modeste
- 2 modeste
- 3 giuste
- 4 un po' troppo elevate
- 5 troppo elevate

## Assessment of expenses connected with accommodation



? Are the expenses connected with your accommodation for your household very small, small, reasonable, a little too high, much too high?

! Read everything.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 very small
- 2 small
- 3 reasonable
- 4 a little too high
- 5 much too high

## Rénovation du logement : Oui-Non



? Des rénovations majeures ont-elles été faites dans votre logement ou bâtiment depuis (mois-année)?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

## Renovation der Unterkunft : Ja-Nein



? Ist in Ihrer Wohnung oder im Haus wo sie wohnen seit (Monat-Jahr) eine grössere Renovation gemacht worden?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

## Rinnovo dell'abitazione : Si-No



? Delle ristrutturazioni maggiori sono state fatte nel Suo alloggio o palazzo da (mese-anno) ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 si
- 2 no

## Renovation of Accommodation: Yes-No



? Have you or your landlord done any larger modernizations in the flat since (month-year)?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

## Rénovation du logement: Cuisine



? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

◆ Cuisine

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Küche



? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

◆ Küche

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Cucina



? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

◆ Cucina

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Kitchen



? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

◆ Kitchen

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Bain, toilette



? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

◆ Bain, douche, toilette

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Bad, WC



? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

◆ Bad, Dusche, WC

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Bagno, toilette



? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

◆ Bagno, doccia, toilette

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Bathroom, Toilet



? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

◆ Bath, shower, toilette

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

61

H15H43

Original

USER



if H\$\$\$H40 = 1

## Rénovation du logement: Chauffage



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Nouveau chauffage

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Heizung



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Neue Heizung

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Riscaldamento



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Nuovo riscaldamento

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Heating



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



New heating

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

62

H15H44

Original

USER



if H\$\$\$H40 = 1

## Rénovation du logement: Capteurs solaires



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Capteurs solaires

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Sonnenkollektoren



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Sonnenkollektoren

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Collettori solari



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Collettori solari

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Solar Panels



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Solar panels

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Fenêtres, Portes



? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

◆ Nouvelles fenêtres, portes

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Fenster, Türen



? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

◆ Neue Fenster, Türen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Finestre, Porte



? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

◆ Nuove finestre, porte

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Windows, Doors



? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

◆ New windows, doors

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Isolation thermique



? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

◆ Isolation thermique, p.ex. façade, toit, plafond de la cave

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Wärmedämmung



? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

◆ Wärmedämmung, z.B. Fassade, Dach, Kellerdecke

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Isolamento termico



? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

◆ Isolamento termico, p.es facciata, tetto, soffitto della cantina

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Thermal Insulation



? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

◆ Insulation, e.g. wall, roof, basement ceiling

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Rénovation du logement: pour aînés, handicapés**

Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Adaptation du logement pour les personnes âgées ou handicapées (p.ex. ascenseur, rampe, monte-escalier, bain)

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

oui

2

non

**Renovation der Unterkunft: behinderten-, altersgerecht**

Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Eine altersgerechte oder behindertenfreundliche Anpassung vom Wohnraum (z.B. Lift, Rampe, Treppenlift, Bad)

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

ja

2

nein

**Rinnovo dell'abitazione: A misura di disabile, anziani**

Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Adattamento dell'alloggio per persone anziane o disabili (p.es. ascensore, rampa, montascale, bagno)

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

sì

2

no

**Renovation of Accommodation: For elderly, disabled**

What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Modifications to provide barrier-free living for the elderly (e.g. elevator, ramp, stair, lift, bath)

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

yes

2

no

66

H15H48

Original

USER



if H\$\$\$H40 = 1

## Rénovation du logement: Peinture



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Peinture

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Malen



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Neuer Anstrich

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Pittura



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Pittura

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Paint



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Paint

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

67

H15H49

Original

USER



if H\$\$\$H40 = 1

## Rénovation du logement: Autre



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Autre rénovation majeure

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Andere



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Sonstige grössere Massnahmen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione : Altro



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Altra ristrutturazione maggiore

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Other



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Other larger renovation

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

68

H15H50

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$H40 = 1 and H\$\$\$H29 = 1 or 3

## Rénovation: Prise en charge des frais



? Qui a payé pour la rénovation ?

! Ne pas lire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Propriétaire

2 Vous-même, ménage

3 Les deux

## Renovation: Träger der Kosten



? Wer hat die Renovation bezahlt ?

! Nicht lesen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Vermieter

2 Selber bezahlt, Haushalt

3 Beides

## Rinnovo: Pagatore delle spese



? Chi ha pagato per la ristrutturazione ?

! Non leggere.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Proprietario

2 Lei stesso, l'economia domestica

3 Tutti e due

## Renovation: Payer of Costs



? Who paid for the modernization ?

!

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Landlord

2 Myself, household

3 Both

69

H15H51

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$H50 = 2 or 3

## Rénovation: effectuée par qui



? Avez-vous, vous-même ou une autre personne du ménage, fait le travail ou avez-vous engagé quelqu'un ?

!

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Vous-même, ménage

2 Engagé artisan ou entreprise

3 Les deux

4 autre situation

## Renovation: Durchführung durch wen



? Haben Sie oder jemand anderes aus dem Haushalt selber renoviert oder haben Sie einen Handwerker oder eine Firma beauftragt ?

!

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Selbst, in Eigenarbeit

2 Handwerker oder Firma beauftragt

3 Beides

4 andere Situation

## Rinnovo: lavoro fatto da chi



? Il lavoro è stato eseguito da Lei stesso o da un'altra persona dell'economia domestica o ha assunto qualcuno ?

!

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Lei stesso, economia domestica

2 Assunto artigiano o impresa

3 Tutti e due

4 altra situazione

## Renovation: by whom



? Did you or someone from the household do the work yourself or did you hire someone ?

!

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Myself, household

2 Hired tradesman or company

3 Both

4 other

70	H15H52	Original	USER	<=	if H\$\$\$H50 = 2 or 3 or (if H\$\$\$H40 = 1 and H\$\$\$H29 = 1)
----	--------	----------	------	----	--

  

<b>Montant en SFr payé pour la rénovation</b> <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="?"/> Combien la rénovation a-t-elle coûté à votre ménage? <input type="button" value="!"/>	<b>Betrag in SFr für Renovation</b> <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="?"/> Wie hoch sind die Ausgaben für Ihren Haushalt gewesen ? <input type="button" value="!"/>	<b>Importo in SFr pagato per il rinnovo</b> <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="?"/> Quant'è costata la ristrutturazione alla Sua economia domestica ? <input type="button" value="!"/>	<b>Amount of SFr paid for renovation</b> <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="?"/> How much did this work cost your household? <input type="button" value="!"/>
<b>Codes en annexe :</b> <input type="text" value="191"/> STANDARD	<b>Antwortkat. in Anhang</b> <input type="text" value="191"/> STANDARD	<b>Codici in annesso :</b> <input type="text" value="191"/> STANDARD	<b>Values in annex :</b> <input type="text" value="191"/> STANDARD

71	H15I06	Original	USER	<=	all
----	--------	----------	------	----	-----

  

<b>Semaine annuelle de vacances hors du domicile</b> <input type="button" value="▶"/> Dans la liste suivante, pouvez-vous m'indiquer les choses que votre ménage a ou fait ? <input type="button" value="?"/> Ménage=1 personne: Prenez-vous au moins une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an ? Ménage>1 personne: Prenez-vous au moins une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an avec l'ensemble des membres de votre ménage ? <input type="button" value="!"/>	<b>1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr</b> <input type="button" value="▶"/> Sagen Sie mir, ob Sie die einzelnen Sachen oder Möglichkeiten in Ihrem eigenen Haushalt haben, wo ich jetzt aufzähle. <input type="button" value="?"/> Haushalt=1 Person: Gehen Sie mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien weg von daheim ? Haushalt>1 Person: Gehen Sie mit allen Personen aus Ihrem Haushalt mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien weg von daheim ? <input type="button" value="!"/>	<b>Settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio</b> <input type="button" value="▶"/> Nella seguente lista può indicarmi le cose che la Sua economia domestica ha o fa ? <input type="button" value="?"/> Economia domestica=1 persona: Almeno una volta all'anno Lei trascorre una settimana di vacanza fuori dal Suo domicilio ? Economia domestica>1 persona: Almeno una volta all'anno Lei trascorre una settimana di vacanza fuori dal Suo domicilio con tutte le persone dell'economia domestica ? <input type="button" value="!"/>	<b>One-week holiday away from home per year</b> <input type="button" value="▶"/> From the following list, can you indicate things that your household possesses or does? <input type="button" value="?"/> Household=1 person: Do you take at least one week's holidays away from home once a year? Household>1 person: Do you take at least one week's holidays away from home once a year with all members of your household ? <input type="button" value="!"/>
<input type="button" value="-8"/> autre erreur <input type="button" value="-7"/> erreur de filtre <input type="button" value="-3"/> inapplicable <input type="button" value="-2"/> pas de réponse <input type="button" value="-1"/> ne sait pas <input type="button" value="1"/> oui <input type="button" value="2"/> non	<input type="button" value="-8"/> anderer Fehler <input type="button" value="-7"/> Filterfehler <input type="button" value="-3"/> trifft nicht zu <input type="button" value="-2"/> keine Antwort <input type="button" value="-1"/> weiss nicht <input type="button" value="1"/> ja <input type="button" value="2"/> nein	<input type="button" value="-8"/> altro errore <input type="button" value="-7"/> errore di filtro <input type="button" value="-3"/> inapplicabile <input type="button" value="-2"/> nessuna risposta <input type="button" value="-1"/> non sa <input type="button" value="1"/> sì <input type="button" value="2"/> no	<input type="button" value="-8"/> other error <input type="button" value="-7"/> filter error <input type="button" value="-3"/> inapplicable <input type="button" value="-2"/> no answer <input type="button" value="-1"/> does not know <input type="button" value="1"/> yes <input type="button" value="2"/> no



**Pas de semaine annuelle de vacances hors du domicile: raison**

▶

? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an)

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum kein 1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr**

▶

? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (pro Jahr eine Woche Ferien weg von daheim)

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessuna settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio: ragione**

▶

? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Trascorrere una settimana di vacanza all'anno fuori dal proprio domicilio)

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no one-week holiday away from home per year**

▶

? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (A week's holiday away from home once a year)

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

**Invitation d'amis au moins une fois par mois**

▶

? Recevez-vous des amis pour un repas au moins une fois par mois ?

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Einladung von Freunden min einmal pro Monat**

▶

? Laden Sie mindestens einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim ein?

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Invito di amici almeno una volta al mese**

▶

? Riceve degli amici a cena o a pranzo almeno una volta al mese ?

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Invitation of friends min. once a month**

▶

? Do you invite friends round for a meal at least once a month?

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

74

H15I09

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I08 = 2

**Pas d'invitation d'amis au moins une fois par mois: raison**



? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (recevoir des amis pour un repas au moins une fois par mois)



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum keine Einladung von Freunden min einmal pro Monat**



? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim einladen)



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessun invito di amici almeno una volta al mese: ragione**



? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Ricevere degli amici a cena/pranzo almeno una volta al mese).



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no invitation of friends min. once a month**



? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Inviting friends round for a meal at least once a month)



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

75

H15I10

Original

USER

&lt;=

all

**Repas au restaurant au moins une fois par mois**



? Ménage=1 personne: Allez-vous manger au restaurant au moins une fois par mois ? Ménage>1 personne: Allez-vous manger au restaurant au moins une fois par mois avec l'ensemble des membres de votre ménage ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Essen im Restaurant min einmal pro Monat**



? Haushalt=1 Person: Gehen Sie mindestens einmal pro Monat zum Essen ins Restaurant ? Haushalt>1 Person: Gehen Sie mit allen Personen aus Ihrem Haushalt mindestens einmal pro Monat zum Essen ins Restaurant ?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Pasto al ristorante almeno una volta al mese**



? Economia domestica=1 persona: Va a mangiare al ristorante almeno una volta al mese ? Economia domestica>1 persona: Va a mangiare al ristorante almeno una volta al mese con tutte le persone dell'economia domestica?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Meal at a restaurant min. once a month**



? Household=1 person: Do you have a meal out at a restaurant at least once a month? Household>1 person: Do you have a meal out at a restaurant at least once a month with all members of your household ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

76

H15I11

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I10 = 2

**Pas de repas au restaurant au moins une fois par mois: raison**

? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (manger au restaurant au moins une fois par mois)



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum kein Essen im Restaurant min einmal pro Monat**

? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einmal pro Monat ins Restaurant Essen gehen)



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessun pasto al ristorante almeno una volta al mese: ragione**

? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Mangiare al ristorante almeno una volta al mese)



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no meal at a restaurant min. once a month**

? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Having a meal at a restaurant at least once a month)



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

77

H15I12

Original

USER

&lt;=

all

**Voiture à usage privé**

? Avez-vous une voiture ?



! Cela peut être un véhicule privé ou une voiture d'entreprise à la disposition du ménage à des fins privées.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Auto für Privatgebrauch**

? Haben Sie ein Auto?



! Das kann sowohl ein eigenes Auto sein als auch ein Firmenwagen, der vom Haushalt auch für private Zwecke genutzt werden kann.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Automobile ad uso privato**

? Possiede una macchina ?



! Questa può essere sia un'automobile privata o dell'azienda utilizzata dall'economia domestica a fini privati.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Car for private use**

? Do you have a car?



! This could be a private vehicle or a company vehicle available to the household for private use.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

**Pas de voiture à usage privé: raison**

▶  
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir une voiture)

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum kein Auto für Privatgebrauch**

▶  
? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (ein Auto haben)

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessuna automobile ad uso privato: ragione**

▶  
? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere una macchina)

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no car for private use**

▶  
? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a car)

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

**Téléviseur couleur**

▶  
? Avez-vous une TV couleur ?

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Farbfernseher**

▶  
? Haben Sie einen Farbfernseher?

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Televisore a colori**

▶  
? Ha un televisore a colori ?

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Colour TV**

▶  
? Do you have a colour TV?

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

80

H15I15

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I14 = 2

## Pas de téléviseur couleur: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir une TV couleur)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Farbfernseher



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einen Farbfernseher haben)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun televisore a colori: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un altro motivo? (Avere un televisore a colori)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no colour TV



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a colour TV)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

81

H15I26

Original

USER

&lt;=

all

## Ordinateur à la maison



Avez-vous un ordinateur à la maison ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Computer zu Hause



Haben Sie einen Computer daheim?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Personal computer a casa



Ha un personal computer a casa ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Computer at home



Do you have a computer at home?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

82

H15I27

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I26 = 2

## Pas d'ordinateur à la maison: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un ordinateur à la maison)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Computer zu Hause



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einen Computer daheim)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun personal computer a casa: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (computer a casa)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no computer at home



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a computer at home)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

83

H15I16

Original

USER

&lt;=

all

## Lave-linge dans le logement ou à usage exclusif



Avez-vous un lave-linge dans votre propre logement ou à votre usage exclusif ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch



Haben Sie eine Waschmaschine in der eigenen Wohnung oder eine, wo nur Sie benützen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo



Dispone di una lavatrice all'interno del proprio alloggio oppure per il Suo uso esclusivo ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Washing machine in home or for exclusive use



Do you have a washing machine in your own accommodation or for your exclusive use?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Pas de lave-linge dans le logement ou à usage exclusif: raison**


Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un lave-linge dans votre propre logement ou à votre usage exclusif)



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum keine Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch**


Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eine Waschmaschine in der eigenen Wohnung oder zum exklusiven Gebrauch haben)



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessuna lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo: ragione**


E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Disporre di una lavatrice all'interno del proprio alloggio o per uso esclusivo)



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no washing machine in home or for exclusive use**


Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a washing machine in your own accommodation or for your exclusive use)



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

**Lave-vaisselle**


Avez-vous un lave-vaisselle ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Spülmaschine**


Haben Sie eine Abwaschmaschine?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Lavastoviglie**


Ha una lavastoviglie ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Dishwasher**


Do you have a dishwasher?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

86

H15I19

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I18 =2

## Pas de lave-vaisselle: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un lave-vaisselle).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum keine Spülmaschine



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eine Abwaschmaschine haben).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessuna lavastoviglie: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere una lavastoviglie)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no dishwasher



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a dishwasher)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

87

H15I20AC

Original

USER

&lt;=

all

## Epargne d'au moins 500.- Frs par mois



Pouvez-vous épargner au moins 500 frs par mois ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Ersparnisse min. 500 SFr. Monatlich



Können Sie mindestens 500 Franken pro Monat sparen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Risparmio di almeno 500.- Frs al mese



Ha la possibilità di risparmiare almeno 500 frs al mese ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Savings min. 500 SFr. monthly



Can you save at least 500 frs monthly?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no



**Pas d'épargne d'au moins 500.- Frs par mois: raison**


Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (épargner au moins 500 frs par mois).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

**Grund warum keine Ersparnisse min. 500 Fr. monatlich**


Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (500 Franken pro Monat sparen).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

**Nessun risparmio di ameno 500.- Frs al mese: ragione**


E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione. (Risparmiare almeno 500 frs al mese)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

**Reason why no savings min. 500 Sfrs monthly**


Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Saving at least 500 frs monthly)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

**Constitution d'un 3ème pilier**


Ménage=1 personne: Avez-vous un 3ème pilier ? Ménage>1 personne: Avez-vous vous-même ou une autre personne de votre ménage un 3ème pilier ?



par exemple une caisse de pension privée, un 3ème pilier bancaire, une assurance vie avec capitalisation.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Ersparnisse in der 3. Säule**


Haushalt=1 Person: Haben Sie eine dritte Säule? Haushalt>1 Person: Haben Sie selbst oder eine andere Person im Haushalt eine dritte Säule?



z.B. private Pensionskasse, dritte Säule bei einer Bank oder eine Lebensversicherung mit Kapitalbildung.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Costituzione di un 3° pilastro**


Economia domestica=1 persona: Ha un terzo pilastro? Economia domestica>1 persona: Ha un terzo pilastro, Lei o un' altra persona della sua economia domestica?



Per esempio una previdenza privata, un 3o pilastro bancario, un'assicurazione sulla vita con capitalizzazione.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 si

2 no

**Savings into 3rd pillar**


Household=1 person: Do you save in a "3rd pillar" pension fund? Household>1 person: Do you or any other member of your household save in a "3rd pillar" pension fund?



for example a private pension fund, life insurance.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Pas de constitution d'un 3ème pilier: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (un 3ème pilier).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Gründe warum keine Ersparnisse in der 3. Säule



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Dritte Säule haben).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessuna costituzione di un 3° pilastro: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere un'assicurazione 3° pilastro)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reasons why no savings into 3rd pillar



Is it because you cannot afford to do it or for another reason ? (pillar 3)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

## Visite chez le dentiste si nécessaire



Ménage=1 personne: Pouvez-vous aller chez le dentiste si nécessaire ? Ménage>1 personne: Pouvez-vous aller, vous-même ou tout autre personne de votre ménage, chez le dentiste si nécessaire ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Zahnarztbesuch wenn nötig



Haushalt=1 Person: Können Sie zum Zahnarzt gehen, wenn's nötig ist ? Haushalt>1 Person: Können Sie oder andere Personen Ihres Haushaltes zum Zahnarzt gehen, wenn's nötig ist?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Visita dal dentista se necessario



Economia domestica=1 persona: Ha la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità ? Economia domestica>1 persona: Ha la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità, pensate a tutte le persone dell'economia domestica?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 si

2 no

## Go to the dentist if needed



Household=1 person: Are you able to go to the dentist if needed? Household>1 person: Are you or any other member of your household able to go to the dentist if needed?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Pas de visite chez le dentiste si nécessaire:  
raison**


? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (pouvoir aller chez le dentiste si nécessaire).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

**Grund warum kein Zahnarztbesuch wenn  
nötig**


? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (zum Zahnarzt gehen können, wenn nötig).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

**Nessuna visita dal dentista se necessario:  
ragione**


? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione ? (Avere la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

**Reason why cannot go to the dentist if  
needed**


? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Being able to go to the dentist if needed)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

**Téléphone mobile**


? Ménage=1 personne: Avez-vous un téléphone mobile ? Ménage>1 personne: Avez-vous vous-même ou une autre personne de votre ménage un téléphone mobile ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Mobiltelefon**


? Haushalt=1 Person: Haben Sie ein Mobiltelefon? Haushalt>1 Person: Haben Sie selbst oder eine andere Person im Haushalt ein Mobiltelefon?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Telefonino**


? Economia domestica=1 persona: Ha un telefonino? Economia domestica>1 persona: Ha un telefonino, Lei o un' altra persona della sua economia domestica?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Mobile telephone**


? Household=1 person: Do you have a mobile telephone? Household>1 person: Do you or any other member of your household have a mobile telephone?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

94

H15I95

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I94 = 2

## Pas de téléphone mobile: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un téléphone mobile).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Mobiltelefon



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (ein Mobiltelefon haben).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun telefonino: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere un telefonino)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no mobile telephone



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a mobile telephone)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

95

H15I115

Original

USER

&lt;=

all

## Fruits et légumes frais



Pouvez-vous manger des fruits et des légumes frais tous les jours?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Frisches Obst und Gemüse



Können Sie einmal täglich frisches Obst und Gemüse essen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Frutta e verdura fresca



Può mangiare frutta e verdura fresca una volta al giorno?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Fresh fruit and vegetables



Can your household afford fresh fruit and vegetables once a day?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

96

H15I116

Original

USER

&lt;=

if H\$S115 = 2

## Pas de fruits et légumes frais: raison



? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (fruit et légumes frais)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Frisches Obst und Gemüse



? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Frisches Obst und Gemüse)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun frutta e verdura fresca: ragione



? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Frutta e verdura fresca)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no fresh fruit and vegetables



? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Fresh fruit and vegetables)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

97

H15I117

Original

USER

&lt;=

all

## Repas un jour sur deux



? Pouvez-vous manger au moins un jour sur deux un repas comportant de la viande, du poulet, du poisson ou un repas végétarien équivalent?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Mahlzeit jeden 2. Tag



? Können Sie mindestens jeden 2. Tag eine Mahlzeit mit Fleisch, Poulet, Fisch oder ein gleichwertiges vegetarisches Menü essen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Pasto un giorno su due



? Può mangiare almeno un giorno su due un pasto che comprende carne, pollo o pesce, oppure un pasto vegetariano equivalente?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Meal every second day



? Can your household afford a meal with meat, chicken, fish or vegetarian equivalent every second day ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

98

H15I118

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I117 = 2

## Pas de repas un jour sur deux: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (repas un jour sur deux)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Mahlzeit jeden 2. Tag



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Mahlzeit jeden 2. Tag)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun pasto un giorno su due: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Pasto un giorno su due)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no meal every second day



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Meal every second day)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

99

H15I119

Original

USER

&lt;=

if more than 1 person in HH (if G\$\$NBPERS &gt; 1)

## Appartement avec sa propre chambre



Avez-vous un appartement dans lequel chaque membre du ménage a sa propre chambre?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Wohnung mit eigenes Zimmer



Haben Sie eine Wohnung, wo jedes Haushaltsmitglied ein eigenes Zimmer hat?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Appartamento con propria stanza



Vive in un appartamento, nel quale ognuno ha una propria stanza?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Apartment with own room



Can your household afford an apartment in which every household member has his own room ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Pas de propre chambre: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (propre chambre)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein eigenes Zimmer



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eigenes Zimmer)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun propria stanza : ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (propria stanza)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why non own room



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Own room)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

### Satisfaction de la situation financière du ménage



Quel est globalement votre degré de satisfaction par rapport à la situation financière de votre ménage, si 0 signifie "pas du tout satisfait" et 10 "tout à fait satisfait" ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 pas du tout satisfait
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 tout à fait satisfait

### Zufriedenheit mit finanzieller Situation vom HH



Wie sind Sie insgesamt zufrieden mit der finanziellen Situation von Ihrem Haushalt, 0 bedeutet "überhaupt nicht zufrieden" und 10 "vollumfänglich zufrieden"?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 überhaupt nicht zufrieden
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 vollumfänglich zufrieden

### Soddisfazione della situazione finanziaria dell'economia domestica



Qual è globalmente il Suo grado di soddisfazione riguardo la situazione finanziaria della Sua economia domestica se 0 significa "per niente soddisfatto" e 10 "pienamente soddisfatto" ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 per niente soddisfatto
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 pienamente soddisfatto

### Satisfaction with financial situation of HH



Overall how satisfied are you with the financial situation of your household, if 0 means "not at all satisfied" and 10 "completely satisfied"?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 not at all satisfied
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 completely satisfied



102

H15I31

Original

USER



all

**Retards dans les paiements du ménage: 12 derniers mois**


Depuis (mois-année), avez-vous connu des difficultés qui ont entraîné des retards dans le règlement des factures de votre ménage ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Rückstände der Zahlungen von HH-rechnungen: Letzte 12 Monate**


Ist es seit (Monat, Jahr) einmal vorgekommen, dass Sie Schwierigkeiten gehabt haben die Haushaltsrechnungen rechtzeitig zu zahlen?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Ritardi nei pagamenti dell'economia domestica: ultimi 12 mesi**


Da (mese, anno) con la Sua economia domestica, ha avuto delle difficoltà che hanno comportato dei ritardi nel regolamento delle fatture della Sua economia domestica ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Arrears of payments of HH bills: Last 12 months**


Since (month, year) have you experienced problems which resulted in arrears in payments of your household bills?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

103

H15I32

Original

USER



if H\$S131 = 1

**Fréquence des arriérés de paiement: 12 derniers mois**


Avez-vous eu ces difficultés quelques fois ou souvent ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 quelques fois
- 2 souvent

**Häufigkeit der Rückstände der Zahlungen von Haushaltsrechnungen: Letzte 12 Monate**


Ist es ab und zu oder häufig vorgekommen?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ab und zu
- 2 häufig

**Frequenza dei ritardi di pagamento: ultimi 12 mesi**


Queste difficoltà le ha riscontrate qualche volta o spesso ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 qualche volta
- 2 spesso

**Frequency of arrears in payments of HH bills: Last 12 months**


Have you experienced these problems sometimes or often?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 sometimes
- 2 often

**Réaction du ménage aux difficultés financières: restrictions**


? Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Vous vous êtes imposé des restrictions.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Einschränkung auf das Wesentliche**


? Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

! Alles lesen, eine Antwort pro Item.

♦ Sie haben sich eingeschränkt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: restrizioni**


? Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Si è imposta delle restrizioni.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Restriction to essentials**


? Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

! Read everything, one answer per item.

♦ You restricted yourselves to essentials.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: second emploi**


? Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Vous avez cherché du travail complémentaire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Nebenverdienst**


? Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

! Alles lesen, eine Antwort pro Item.

♦ Sie haben einen Nebenverdienst gesucht.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: secondo impiego**


? Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Ha cercato del lavoro supplementare.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: 2nd job**


? Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

! Read everything, one answer per item.

♦ You looked for a second job.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: utilisation de l'épargne**


? Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Vous avez utilisé vos économies.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Gebrauch von Gespartem**


? Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

! Alles lesen, eine Antwort pro Item.

♦ Sie haben von Ihrem Gesparten gebraucht.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: utilizzo del risparmio**


? Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Ha utilizzato i Suoi risparmi.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**HH reaction to financial problems: Use of savings**


? Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

! Read everything, one answer per item.

♦ You used your savings.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: emprunt auprès de parenté ou amis**



Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez contracté un emprunt auprès de votre parenté ou d'amis.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Geld leihen bei Freunden, Verwandten**



Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben Geld ausgeliehen bei jemandem aus der Familie/Verwandtschaft oder aus dem Freundeskreis .

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: prestito presso parentela o amici**



Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha contratto un prestito presso parenti o amici.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Borrowing from friends, relatives**



Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You borrowed from relatives or friends.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: emprunt auprès d'une banque**


Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez contracté un emprunt auprès d'une banque.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

oui

2

non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Kredit bei Bank**


Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben einen Kredit bei einer Bank aufgenommen.

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

ja

2

nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: prestito presso una banca**


Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha contratto un prestito presso una banca.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

sì

2

no

**HH reaction to financial problems: Borrowing from bank**


Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You borrowed from a bank.

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

yes

2

no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: vente de biens ou objets de valeur**



Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez vendu des biens de consommation ou des objets de valeur.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Verkauf von Gütern oder Wertsachen**



Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben Güter oder Wertsachen verkauft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: vendita di beni o oggetti di valore**



Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha venduto dei beni di consumo o degli oggetti di valore.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Selling goods or items**



Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You sold consumer goods or valuable items.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

110

H15I39

Original

USER

&lt;=

all

**Païement de traites mensuelles durant les 12 derniers mois ? Oui-non**

Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous payé, vous même ou un autre membre du ménage, des mensualités relatives à un crédit, une dette ou un leasing, à l'exclusion de dettes hypothécaires ?  
Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous payé des mensualités relatives à un crédit, une dette ou un leasing, à l'exclusion de dettes hypothécaires ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Zahlung von monatlichen Prämien: Letzte 12 Monate: Ja oder nein**

Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie oder sonst jemand in Ihrem Haushalt seit (Monat, Jahr) Monatsraten für irgend einen Kredit, Schulden oder einen Leasingvertrag gezahlt, mit Ausnahme von Hypothekzahlungen? Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie seit (Monat, Jahr) Monatsraten für irgend einen Kredit, Schulden oder einen Leasingvertrag gezahlt, mit Ausnahme von Hypothekzahlungen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Pagamento di tratte mensili durante gli ultimi 12 mesi ? Si-no**

Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro dell'economia domestica ha pagato delle rate mensili relative ad un credito, un debito o un leasing, esclusi i debiti ipotecari ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno), ha pagato rate mensili relative ad un credito, un debito o un leasing, esclusi i debiti ipotecari ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Payments of monthly premiums last 12 months: Yes or no**

Households > one adult: Since (month, year), have you, or another member of the household, paid monthly premiums linked to a loan, a debt or a leasing, not including mortgage? Households = one adult: Since (month, year), have you paid monthly premiums linked to a loan, a debt or a leasing, not including mortgage?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

111

H15I42

Original

USER

&lt;=

if H\$S139 = 1

**Montant total des traites mensuelles**

A combien se chiffrent au total les mensualités ?



Si variables, déterminer la moyenne, intérêts et remboursement compris.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Gesamtzahlungen von monatlichen Prämien: Betrag**

Wieviel ist das insgesamt pro Monat?



Wenn unterschiedlich, einen Durchschnitt berechnen, Zinsen und Rückzahlungen inbegriffen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Importo totale delle tratte mensili**

A quanto ammontano, in totale, queste rate mensili ?



Se variabili, fare una media, rimborso e interessi compresi.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Total payments of monthly premiums: Amount**

What is the total sum of the premiums to be paid per month?



If they vary, determine an average, including interest and reimbursement.

Values in annex : 191 STANDARD



## Raison de ces traites: achats importants



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...



! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.



♦ Des achats importants (voiture, ordinateur, etc.).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Wichtige Anschaffungen



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...



! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.



♦ Wichtige Anschaffungen (Auto, Computer etc.).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: acquisti importanti



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...



! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.



♦ Acquisti importanti (automobile, computer, ecc.).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Important purchases



? What was this money intended for? For...



! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.



♦ Important purchases (car, computer, etc.).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Raison de ces traites: consommation courante, petit crédit



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...



! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.



♦ La consommation courante, un financement à court terme (manque d'argent momentané).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Haushaltsverbrauch, Kurzzeitfinanzierung



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...



! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.



♦ Tägliche Ausgaben, kurzfristige Überbrückung (kurzfristiger Geldmangel).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: consumo corrente, piccolo credito



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...



! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.



♦ Spese usuali, un finanziamento a breve scadenza (mancanza momentanea di soldi).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Consumption, short term financing



? What was this money intended for? For...



! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.



♦ Household consumption, short term financing (temporary lack of money).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Raison de ces traites: factures de médecin



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...



! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.



♦ Payer des frais de médecin, dentiste, hôpital, cure ou thérapie...

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Arztrechnungen, Spitalaufenthalt, Kur, Therapie, etc.



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...



! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.



♦ Arztrechnungen, Zahnarzt, Spitalaufenthalt, eine Kur oder eine Therapie zu bezahlen'

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: fatture di medico



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...



! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.



♦ Pagare delle fatture di medico, dentista, ospedale, cure o terapie...

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Paying bills for doctors, hospital, cure, therapy, etc



? What was this money intended for? For...



! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.



♦ Paying doctor's bills, dentist's bills, hospital bills, cure or therapy...

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Raison de ces traites: impôts



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...



! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.



♦ L'acquittement de dettes fiscales (impôts en retard).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Steuerschulden begleichen



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...



! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.



♦ Steuerschulden zu begleichen (Steuerrückstände).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: imposte



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...



! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.



♦ Pagamento di debiti fiscali (imposte in ritardo).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Paying taxes



? What was this money intended for? For...



! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.



♦ Paying taxes (arrears of tax payments).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

116

H15I47

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I39 = 1

**Raison de ces traites: remboursement de dettes****?** A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...**!** Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.**◆** Remboursement de dettes.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Grund für Zahlungen: Rückzahlung von Schulden****?** Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...**!** Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.**◆** Schulden zurückzahlen.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Motivo di queste tratte: rimborso di debiti****?** A cosa è stato destinato questo denaro ? A...**!** Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.**◆** Rimborso di debiti.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**Reason for premiums: Reimbursement of debts****?** What was this money intended for? For...**!** Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.**◆** Reimbursement of debts.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

117

H15I48

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I39 = 1

**Raison de ces traites: autres raisons****?** A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...**!** Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.**◆** Une autre chose.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Grund für Zahlungen: Andere Gründe****?** Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...**!** Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.**◆** Andere Sachen.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Motivo di queste tratte: altre ragioni****?** A cosa è stato destinato questo denaro ? A...**!** Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.**◆** Altro.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**Reason for premiums: Other reasons****?** What was this money intended for? For...**!** Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.**◆** Other.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

**Païement de traites mensuelles: nombre de mois durant 12 derniers mois**


Ménages > un adulte : Et pendant combien de mois avez-vous versé, personnellement ou un autre membre du ménage, ces mensualités depuis (mois-année) ? Ménages = un adulte : Et pendant combien de mois avez-vous versé ces mensualités depuis (mois-année) ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 mois
- 2 2 mois
- 3 3 mois
- 4 4 mois
- 5 5 mois
- 6 6 mois
- 7 7 mois
- 8 8 mois
- 9 9 mois
- 10 10 mois
- 11 11 mois
- 12 12 mois
- 13 13 mois
- 14 14 mois
- 15 15 mois

**Zahlung von Prämien: Anzahl Monate: Letzte 12 Monate**


Haushalte > ein Erwachsener: Während wieviel Monaten seit (Monat, Jahr) haben Sie oder sonst jemand in Ihrem Haushalt solche Monatsraten bezahlt? Haushalte = ein Erwachsener: Während wieviel Monaten haben Sie seit (Monat, Jahr) solche Monatsraten bezahlt?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 Monat
- 2 2 Monate
- 3 3 Monate
- 4 4 Monate
- 5 5 Monate
- 6 6 Monate
- 7 7 Monate
- 8 8 Monate
- 9 9 Monate
- 10 10 Monate
- 11 11 Monate
- 12 12 Monate
- 13 13 Monate
- 14 14 Monate
- 15 15 Monate

**Pagamento di tratte mensili: numero di mesi durante ultimi 12 mesi**


Economia domestica > un adulto: E per quanti mesi, Lei personalmente o un altro membro della Sua economia domestica, ha dovuto pagare queste mensilità da (mese, anno) ? Economia domestica = un adulto: E per quanti mesi ha dovuto pagare queste mensilità da (mese, anno)?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 1 mese
- 2 2 mese
- 3 3 mese
- 4 4 mese
- 5 5 mese
- 6 6 mese
- 7 7 mese
- 8 8 mese
- 9 9 mese
- 10 10 mese
- 11 11 mese
- 12 12 mese
- 13 13 mese
- 14 14 mese
- 15 15 mese

**Payment of premiums: Number of months: Last 12 months**


Households > one adult: And for how many months have you, yourself or another member of the household, paid these premiums since (month, year) ? Households = one adult: And for how many months have you paid these premiums since (month, year) ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 month
- 2 2 months
- 3 3 months
- 4 4 months
- 5 5 months
- 6 6 months
- 7 7 months
- 8 8 months
- 9 9 months
- 10 10 months
- 11 11 months
- 12 12 months
- 13 13 months
- 14 14 months
- 15 15 months

**Païement de traites mensuelles: charge financière**

Quelle charge financière représentent ces mensualités pour votre ménage, est-ce une charge importante, une charge moyennement importante ou une charge pas importante du tout ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 Une charge importante
- 2 Une charge moyennement importante
- 3 Une charge pas importante du tout

**Bezahlung von Monatsraten: finanzielle Belastung**

Bedeuteten diese Rückzahlungsverpflichtungen für Ihren Haushalt eine schwere Belastung, eine gewisse Belastung oder gar keine Belastung ?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 schwere Belastung
- 2 gewisse Belastung
- 3 gar keine Belastung

**Pagamento di tratte mensili: onere finanziario**

Questi pagamenti rateali pesano sull'economia domestica in maniera grave, media o per niente?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Grave
- 2 Media
- 3 Per niente

**Payment of premiums: financial burden**

To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household ? Would you say it is a heavy burden, somewhat of a burden, not burden at all ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 A heavy burden
- 2 Somewhat of a burden
- 3 Not a burden at all

**Revenu: évaluation du revenu et des dépenses**


? Ménages > un adulte : En considérant l'ensemble des revenus et des dépenses de votre ménage sur une année, diriez-vous qu'actuellement : votre ménage peut mettre de l'argent de côté; votre ménage dépense ce qu'il gagne; votre ménage consomme son patrimoine, ses réserves; ou votre ménage s'endette ? Ménages = un adulte : En considérant l'ensemble de vos revenus et de vos dépenses sur une année, diriez-vous qu'actuellement vous pouvez mettre de l'argent de côté, vous dépensez ce que vous gagnez, vous consommez votre patrimoine, vos réserves ou vous vous endettez ?

! Tout lire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 votre ménage peut mettre de l'argent de côté

2 votre ménage dépense ce qu'il gagne

3 votre ménage consomme son patrimoine, ses réserves

4 votre ménage s'endette

**Einkommen: Einschätzung vom Haushaltseinkommen und Ausgaben**


? Haushalte > ein Erwachsener: Wenn Sie an alle Einnahmen und Ausgaben denken, wo Sie in Ihrem Haushalt während einem Jahr haben, würden Sie sagen, dass Ihr Haushalt: Geld auf die Seite tut; das ausgibt, was hereinkommt; sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht; Schulden macht? Haushalte = ein Erwachsener: Wenn Sie an alle Einnahmen und Ausgaben denken, wo Sie während einem Jahr haben, würden Sie sagen, dass Ihr Haushalt Geld auf die Seite tut, das ausgibt, was hereinkommt, sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht, oder Schulden macht?

! Alles lesen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Geld auf die Seite tut

2 das ausgibt, was hereinkommt

3 sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht

4 Schulden macht

**Reddito: valutazione del reddito e delle spese**


? Economia domestica > un adulto: Considerando l'insieme dei redditi e delle spese di un anno della Sua economia domestica, direbbe che attualmente : la Sua economia domestica può mettere dei soldi da parte; la Sua economia domestica spende quel che guadagna; la Sua economia domestica consuma il proprio patrimonio, le proprie riserve; la Sua economia domestica si indebita? Economia domestica = un adulto: Considerando l'insieme dei Suoi redditi e delle Sue spese in un anno, direbbe che attualmente può mettere dei soldi da parte, spende quel che guadagna, consuma il proprio patrimonio o le proprie riserve, o si indebita?

! Leggere tutto.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 la Sua economia domestica può mettere dei soldi da parte

2 la Sua economia domestica spende quel che guadagna

3 la economia domestica consuma propria sostanza/riserve

4 la Sua economia domestica si indebita

**Income: Assessment of income and expenses**


? Households > one adult: If you consider the total of your household's income and expenses, would you say that currently your household can save money, your household spends what it earns, your household eats into its assets and savings, or your household gets into debts? Households = one adult: If you consider the total of your income and expenses, would you say that you can save money, you spend what you earn, you eat into your assets and savings, or you get into debts?

! Read everything.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 your household can save money

2 your household spends what it earns

3 your household eats into its assets and savings

4 your household gets into debt

## Situation financière: est-elle gérable?



Comment réussissez-vous à tourner avec le revenu actuel de votre ménage, si 0 signifie "très difficilement" et 10 "très aisément" ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 très difficilement
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 très aisément

## Zurechtkommen mit gegenwärtigem Einkommen



Wie gut kommen Sie mit dem gegenwärtigen Einkommen von Ihrem Haushalt zurecht, wenn 0 "sehr schwierig" und 10 "sehr gut" bedeutet?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 sehr schwierig
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 sehr gut

## Situazione finanziaria: è gestibile?



Come riesce a tirare avanti con il reddito attuale della Sua economia domestica, se 0 significa "molto difficilmente" e 10 "molto facilmente" ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 molto difficilmente
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 molto facilmente

## Financial situation manageable



How do you manage on your household's current income, 0 means "with great difficulty" and 10 "very easily"?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 with great difficulty
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 very easily

**Revenu mensuel minimal nécessaire pour vivre: Montant en SFr.**

A votre avis, quel est le revenu mensuel minimal dont votre ménage doit absolument disposer pour pouvoir simplement joindre les deux bouts ?



Si hésitation, une estimation suffit.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Minimales monatliches Einkommen um auszukommen in SFr.**

Was meinen Sie: Was ist im Monat das absolute Minimum an Einkommen, wo Ihren Haushalt benötigt, um finanziell grad durchzukommen?



Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Reddito mensile minimo necessario per vivere: Importo in SFr.**

A Suo avviso, quale è il reddito mensile minimo di cui la Sua economia domestica deve assolutamente disporre per poter semplicemente far quadrare i conti ?



In caso d'esitazione, basta una stima.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**Minimum monthly income to make ends meet in SFr.**

In your opinion, what is the minimum monthly income your household must have in order to be able to make ends meet?



If hesitation, an estimate is sufficient.

**Values in annex :** 191 STANDARD

**Revenu: qui contribue au revenu du ménage**

Pouvez-vous me dire qui contribue au revenu du ménage ? Est-ce une seule personne; une seule personne principalement, avec des revenus d'appoint d'autres membres du ménage; deux ou plusieurs personnes de manière assez semblable; autre situation.



Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 une seule personne

2 une personne principalement, avec revenus d'appoint d'autres

3 deux ou plusieurs personnes de manière assez semblable

4 autre situation

**Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen**

Wer tut bei Ihnen das Geld verdienen? Ist das eine einzige Person, hauptsächlich eine Person, und andere Mitglieder des Haushaltes bringen einen Zusatzverdienst, zwei oder mehrere Personen verdienen je etwa gleich viel, andere Situation.



Lesen, bis eine Antwort kommt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 eine einzige Person

2 hauptsächlich eine Person, und andere mit Zusatzverdienst

3 zwei oder mehrere Personen verdienen je etwa gleich viel

4 andere Situation

**Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia**

Può indicarmi chi contribuisce al reddito dell'economia domestica ? E' una sola persona; una sola persona a titolo principale, con dei redditi di sostegno di altri membri dell'economia domestica; due o più persone in modo assai simile; altra situazione.



Leggere finché non venga data una risposta.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 una sola persona

2 persona sola principale, con sostegno di altri membri

3 due o più persone in modo assai simile

4 altra situazione

**Income: Contribution to the HH income**

Can you tell me who contributes to the household's income? Is it one person only, one person mainly, with supplementary income from other members of the household, two or several persons in an equal manner, or another situation ?



Read until an answer is given.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 one person only

2 one person with supplementary income from other members

3 two or several persons in an equal manner

4 other



124

H15I57A

Original

&lt;=

if H\$\$I57 = 1, 2, 3

Revenu: contribution principale dans le ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: hauptsächlicher Beitrag zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: contributo principale nell'economia domestica



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Main contribution to the HH



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

Values in annex : 191 STANDARD

125

H15I57A1

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I57=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Première personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Erste Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Prima persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ First person

Values in annex : 191 STANDARD

126

H15I57A2

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I57=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Deuxième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Zweite Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Seconda persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ Second person

Values in annex : 191 STANDARD

127

H15I57A3

Original

USER



if H\$\$I57=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Troisième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Dritte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Terza persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ Third person

Values in annex : 191 STANDARD

128

H15I57A4

Original

USER



if H\$\$I57=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Quatrième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Vierte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Quarta persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ Fourth person

Values in annex : 191 STANDARD

129

H15I57A5

Original

USER



if H\$\$I57=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Cinquième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Fünfte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Quinta persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ Fifth person

Values in annex : 191 STANDARD

130

H15I58

Original

&lt;=

if more than 1 adult in HH

**Revenu total du ménage: période de référence**

Pouvez-vous me dire à combien s'élève le revenu TOTAL de l'ensemble des personnes vivant dans votre ménage ?



Si hésitation: une estimation suffit, indiquer un montant annuel ou mensuel.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Fr. par mois

2 Fr. par année

**HH: Gesamteinkommen: Referenzperiode**

Können Sie mir sagen, wie hoch das Gesamteinkommen von allen Haushaltsmitglieder ist, d.h das Einkommen aus allen den Einkommensquellen zusammen?



Falls unschlüssig: Eine ungefähre Angabe genügt. Monatlichen oder jährlichen Betrag eingeben.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Fr. pro Monat

2 Fr. pro Jahr

**Reddito totale dell'economia domestica: periodo di riferimento**

Può precisarci a quanto ammonta il reddito TOTALE di tutte le persone che vivono nella Sua economia domestica ?



Se esitazione: una stima è sufficiente, indicare una somma annuale o mensile.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Fr. mensili

2 Fr. annuali

**HH: Total income: reference period**

Can you tell me what is the TOTAL income of all the persons living in your household?



If hesitation: an estimate is sufficient, indicate the yearly or monthly amount.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Fr. monthly

2 Fr. yearly

131

H15I59

Original

&lt;=

if H\$158 = 1, 2

**Revenu total du ménage: Montant**

Pouvez-vous me dire à combien s'élève le revenu TOTAL de l'ensemble des personnes vivant dans votre ménage ?



Si hésitation: une estimation suffit, indiquer un montant annuel ou mensuel.

**HH: Gesamteinkommen: Betrag**

Können Sie mir sagen, wie hoch das Gesamteinkommen von allen Haushaltsmitglieder ist, d.h das Einkommen aus allen den Einkommensquellen zusammen?



Falls unschlüssig: Eine ungefähre Angabe genügt. Monatlichen oder jährlichen Betrag eingeben.

**Reddito totale dell'economia domestica: Importo**

Può precisarci a quanto ammonta il reddito TOTALE di tutte le persone che vivono nella Sua economia domestica ?



Se esitazione: una stima è sufficiente, indicare una somma annuale o mensile.

**HH: Total income: Amount**

Can you tell me what is the TOTAL income of all the persons living in your household?



If hesitation: an estimate is sufficient, indicate the yearly or monthly amount.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

132

H15I61

Constructed

&lt;=

if more than 1 adult in HH

Revenu mensuel total du ménage: Montant

Monatliches HH-Gesamteinkommen: Betrag

Reddito mensile totale dell'economia domestica: Importo

Total monthly HH-income: Amount

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

133

H15I62

Original

&lt;=

if H\$I58 = 1, 2

Revenu total du ménage: Montant brut ou net

HH-Gesamteinkommen: Betrag: Brutto oder netto

Reddito totale dell'economia domestica: Importo lordo o netto

Total HH-income: Amount: Gross or net



? Les ..... Frs. indiqués sont-ils bruts ou nets ?

! Bruts = avant déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc. Nets = après déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc..

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 bruts (avant déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc.)

2 nets (après déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc.)

3 estimation



? Sind die angegebenen Frs. ....brutto oder netto?

! Brutto = vor Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw. Netto = nach Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw..

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Brutto (vor Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw)

2 Netto (nach Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw)

3 Schätzung



? I .....frs indicati sono lordi oppure netti ?

! Lordi = prima deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc. Netti = dopo deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc..

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 lordi (prima deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc.)

2 netti (dopo deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc.)

3 stima



? The amount of .....Frs. Indicated, does it refer to a gross or net amount?

! Gross = before social deductions: OASI/DI, pension, etc. Net = after social deductions: OASI/AI, pension, etc..

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 gross (before social deductions: OASI/DI, pension, etc.)

2 net (after social deductions: OASI/AI, pension, etc.)

3 estimate

**Nombre de mois durant lequel ce montant a été perçu**


? Depuis (mois-année), pendant combien de mois votre ménage a-t-il touché ce revenu ?

! Si hésitation: une estimation suffit.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 4 très irrégulier
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 mois
- 2 2 mois
- 3 3 mois
- 4 4 mois
- 5 5 mois
- 6 6 mois
- 7 7 mois
- 8 8 mois
- 9 9 mois
- 10 10 mois
- 11 11 mois
- 12 12 mois
- 13 13 mois
- 14 14 mois
- 15 15 mois

**Verfügbarkeit von monatlichem Einkommen: Anzahl Monate**


? Während wievielen Monaten seit (Monat, Jahr) hat Ihr Haushalt das Einkommen gehabt?

! Falls unschlüssig: eine ungefähre Angabe genügt.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 4 sehr unregelmässig
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 Monat
- 2 2 Monate
- 3 3 Monate
- 4 4 Monate
- 5 5 Monate
- 6 6 Monate
- 7 7 Monate
- 8 8 Monate
- 9 9 Monate
- 10 10 Monate
- 11 11 Monate
- 12 12 Monate
- 13 13 Monate
- 14 14 Monate
- 15 15 Monate

**Numero di mesi durante i quali questo importo è stato percepito**


? Da (mese, anno), per quanti mesi la Sua economia domestica ha percepito tale reddito ?

! Se esitazione, una stima è sufficiente.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 4 molto irregolare
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 1 mese
- 2 2 mese
- 3 3 mese
- 4 4 mese
- 5 5 mese
- 6 6 mese
- 7 7 mese
- 8 8 mese
- 9 9 mese
- 10 10 mese
- 11 11 mese
- 12 12 mese
- 13 13 mese
- 14 14 mese
- 15 15 mese

**Availability of monthly HH-income: Number of months**


? Since (month, year) for how long has this income been available to your household?

! If hesitation: an estimate is sufficient.

- 8 other error
- 7 filter error
- 4 very irregular
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 month
- 2 2 months
- 3 3 months
- 4 4 months
- 5 5 months
- 6 6 months
- 7 7 months
- 8 8 months
- 9 9 months
- 10 10 months
- 11 11 months
- 12 12 months
- 13 13 months
- 14 14 months
- 15 15 months

135

H15I66

Original

&lt;=

if H\$\$I58 = -1, -2 OR H\$\$I59 = -1, -2 OR H\$\$I63 = -1, -2, -4

Revenu total annuel du ménage: Estimation



Pouvez-vous estimer le revenu total annuel de votre ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Jährliches HH-Gesamteinkommen:  
Schätzung

Könnten Sie vielleicht das jährliche Gesamteinkommen von Ihrem Haushalt schätzen?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito totale annuo dell'economia  
domestica: Stima

Può valutare il reddito totale annuo della Sua economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Total annual HH-income: Estimation



Can you estimate the total annual income of your household?



Values in annex : 191 STANDARD

136

H15I67

Constructed

&lt;=

all

Revenu total annuel du ménage

Codes en annexe : 191 STANDARD

Jährliches HH-Gesamteinkommen

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito totale annuo dell'economia  
domestica

Codici in annesso : 191 STANDARD

Total annual HH-income

Values in annex : 191 STANDARD

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: oui ou non**


Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), vous-même ou un autre membre du ménage actuel avez-vous versé de l'argent à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage ? (enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex conjoint pensionné). Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous versé de l'argent à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage (enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex-conjoint pensionné) ?



Versements imposés - par exemple pension alimentaire - ou librement consentis.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: ja oder nein**


Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie oder sonst jemand, wo jetzt in Ihrem Haushalt lebt, seit (Monat, Jahr) jemand finanziell unterstützt, wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt? (Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau). Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie seit (Monat, Jahr) jemand finanziell unterstützt, wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt? (Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau)?



Gemeint sind gesetzlich vorgeschriebene finanzielle Unterstützungszahlungen - wie Alimente - oder freiwillige Unterstützungszahlungen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: sì o no**


Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro della Sua economia domestica attuale ha versato dei soldi a delle persone che non fanno o non fanno più parte della Sua economia domestica (figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versa una pensione alimentare) ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno) Le è capitato di aiutare finanziariamente una o più persone che non facevano parte della Sua economia domestica (figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versa una pensione alimentare)?



Aiuti finanziari volontari o versamenti imposti, come ad esempio alimenti.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Payments to persons not in HH: yes or no**


Households > one adult: Since (month, year), have you or a member of your current household paid money to persons who are not, or no longer, part of your household (child not living with you any more, relative in care, former partner retired) ? Households = one adult: Since (month, year) have you paid money to persons who are not, or no longer, part of your household (child not living with you any more, relative in care, former partner retired) ?



Compulsory payments - for example maintenance allowance - or freely agreed payments.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

138

H15I72

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I71 = 1

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: période de référence**

? Quelle somme a été versée à ce titre ? Vous pouvez m'indiquer un montant mensuel ou annuel.

! Indiquer la période qui convient.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par mois

2 par année

3 Montant unique

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Referenzperiode**

? Welche Summe haben Sie dafür überwiesen ? Der Betrag kann monatlich oder jährlich angegeben werden.

! Passenden Zeitraum angeben.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 pro Monat

2 pro Jahr

3 einmaliger Betrag

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: periodo di riferimento**

? Che somma è stata versata a questo scopo? Può indicare un importo mensile oppure annuo.

! Indicare il periodo pertinente.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 al mese

2 all'anno

3 Somma unica

**Payments to persons not in HH: reference period**

? How much money was paid out? You may indicate a monthly or yearly amount.

! Indicate the period considered.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 monthly

2 yearly

3 One-off payment

139

H15I73

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I72 = 1, 2, 3

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: Montant**

? Quelle somme a été versée à ce titre ? Vous pouvez m'indiquer un montant mensuel ou annuel.

! Indiquer la période qui convient.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Anzahl**

? Welche Summe haben Sie dafür überwiesen ? Der Betrag kann monatlich oder jährlich angegeben werden.

! Passenden Zeitraum angeben.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Importo**

? Che somma è stata versata a questo scopo? Può indicare un importo mensile oppure annuo.

! Indicare il periodo pertinente.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Payments to persons not in HH: Amount**

? How much money was paid out? You may indicate a monthly or yearly amount.

! Indicate the period considered.

Values in annex : 191 STANDARD



**Paiements à des personnes extérieures au ménage: Nombre de mois**


? Et pendant combien de mois avez-vous versé cette somme depuis (mois-année) ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 mois
- 2 2 mois
- 3 3 mois
- 4 4 mois
- 5 5 mois
- 6 6 mois
- 7 7 mois
- 8 8 mois
- 9 9 mois
- 10 10 mois
- 11 11 mois
- 12 12 mois
- 13 13 mois
- 14 14 mois
- 15 15 mois

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Anzahl der Monate**


? Und während wieviel Monaten haben Sie seit (Monat, Jahr) diese Unterstützung gezahlt?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 Monat
- 2 2 Monate
- 3 3 Monate
- 4 4 Monate
- 5 5 Monate
- 6 6 Monate
- 7 7 Monate
- 8 8 Monate
- 9 9 Monate
- 10 10 Monate
- 11 11 Monate
- 12 12 Monate
- 13 13 Monate
- 14 14 Monate
- 15 15 Monate

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Numero di mesi**


? Per quanti mesi ha versato questa somma da (mese, anno) ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 1 mese
- 2 2 mese
- 3 3 mese
- 4 4 mese
- 5 5 mese
- 6 6 mese
- 7 7 mese
- 8 8 mese
- 9 9 mese
- 10 10 mese
- 11 11 mese
- 12 12 mese
- 13 13 mese
- 14 14 mese
- 15 15 mese

**Payments to persons not in HH: Number of months**


? And for how long did you pay this amount since (month, year) ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 month
- 2 2 months
- 3 3 months
- 4 4 months
- 5 5 months
- 6 6 months
- 7 7 months
- 8 8 months
- 9 9 months
- 10 10 months
- 11 11 months
- 12 12 months
- 13 13 months
- 14 14 months
- 15 15 months

141

H15I75

Constructed

USER

&lt;=

if H\$S\$I71 = 1

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: Montant annuel**

Quelle somme a été versée à ce titre ? (à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage, comme enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex-conjoint pensionné).



Versements imposés - par exemple pension alimentaire - ou librement consentis.

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Jährlicher Betrag**

Wie hoch ist diese Unterstützung gewesen? (an jemand wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt wie Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau).



Gemeint sind gesetzlich vorgeschriebene finanzielle Unterstützungszahlungen - wie Alimente - oder freiwillige Unterstützungszahlungen.

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Importo annuo**

Che somma è stata versata a questo scopo ? (a delle persone che non fanno o non fanno più parte della Sua economia domestica, come figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versano alimenti)



Aiuti finanziari volontari o versamenti imposti, come ad esempio alimenti.

**Payments to persons not in HH: Annual amount**

How much money was paid out to persons who are not, or no longer, part of your household per year? (child not living with you any more, relative in care, former partner retired)



Compulsory payments - for example maintenance allowance - or freely agreed payments.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

142

H15I76A

Original

USER

&lt;=

all

**Aide financière: assurance maladie**

Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), vous-même ou un autre membre du ménage actuel, avez-vous reçu une aide financière pour payer vos primes d'assurance maladie ? Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous reçu une aide financière pour payer vos primes d'assurance maladie ?



Aide institutionnelle uniquement.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Finanzielle Unterstützung: Krankenkasse**

Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie persönlich oder sonst jemand, wo jetzt in Ihrem Haushalt lebt, seit (Monat, Jahr) eine finanzielle Unterstützung bekommen für die Krankenkasse ? Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie persönlich seit (Monat, Jahr) eine finanzielle Unterstützung bekommen für die Krankenkasse ?



Nur institutionelle Hilfe.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto finanziario: cassa malatti**

Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro della Sua economia domestica attuale ha ricevuto un aiuto per pagare i premi della cassa malatti ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno), ha ricevuto un aiuto finanziario per pagare i premi della cassa malatti ?



Aiuto istituzionale unicamente.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Financial help: health insurance**

Households > one adult: Since (month, year), have you or a member of the current household received financial help for your health insurance premium ? Households = one adult: Since (month, year), have you received financial help for your health insurance premium ?



Institutional help only.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

143

H15I80

Constructed



Réception d'une aide financière: Montant annuel

Finanzielle Hilfe erhalten: Jährlicher Betrag

Ricezione di un aiuto finanziario: Importo annuo

Reception of financial help: Annual amount

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

144

I15HTY

Constructed



all

Revenu annuel du ménage (sans précision brut ou net)

Jährliches Haushaltseinkommen, kein brutto, Nettobetrachtung

Reddito annuo dell'economia domestica (senza precisare lordo o netto)

Yearly household income, no gross, net considerations

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile da dire

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to say

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

145

I15HTYG

Constructed

USER



all

Revenu annuel brut du ménage

Jährliches Haushaltseinkommen, brutto

Reddito annuo lordo dell'economia domestica

Yearly household income, gross

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile da dire

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to say

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

146

I15HTYN

Constructed

USER

&lt;=

all

Revenu annuel net du ménage

Jährliches Haushaltseinkommen, netto

Reddito annuo netto dell'economia domestica

Yearly household income, net

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile da dire

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to say

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

147

I15EQSG

Constructed

USER

&lt;=

all

Revenu annuel brut du ménage, standardisé SKOS

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), SKOS, brutto

Reddito annuo lordo dell'economia domestica, standardizzato SKOS

Yearly household income equivalised, SKOS, gross

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

148

I15EQS

Constructed

&lt;=

all

Revenu annuel du ménage, standardisé SKOS (sans précision brut ou net)

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz) SKOS, kein brutto, netto

Reddito annuo dell'economia domestica, standardizzato SKOS (senza precisare lordo o netto)

Yearly household income equivalised, SKOS, no gross, net

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

149

I15EQSN

Constructed

USER

&lt;=

all

Revenu annuel net du ménage, standardisé SKOS

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), SKOS, netto

Reddito annuo netto dell'economia domestica, standardizzato SKOS

Yearly household income equivalised, SKOS, net

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

150

I15EQO

Constructed

<=

all

Revenu annuel du ménage, standardisé OCDE (sans précision brut ou net)

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), OECD, Nettobetrachtung

Reddito annuo dell'economia domestica, standardizzato OCDE (senza precisare lordo o netto)

Yearly household income equivalised, OECD, no gross, net considerations

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

151

I15EQOG

Constructed

USER

<=

all

Revenu annuel brut du ménage, standardisé OCDE

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), OECD, brutto

Reddito annuo lordo dell'economia domestica, standardizzato OCDE

Yearly household income equivalised, OECD, gross

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

152

I15EQON

Constructed

USER

<=

all

Revenu annuel net du ménage, standardisé OCDE

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), OECD, netto

Reddito annuo netto dell'economia domestica, standardizzato OCDE

Yearly household income equivalised, OECD, net

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

153

I15DISPY

Constructed

USER

<=

all

Revenu annuel disponible du ménage

Verfügbares Haushaltseinkommen: jährlicher Betrag

Reddito annuo disponibile dell'economia domestica

Disposable household income: yearly amount

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

154

I15HTAX

Constructed

USER

<=

all

Impôts totaux annuels

Jährliche Gesamtsteuern

Totale imposte annue

Total yearly taxes

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

155

H15F01

Original

USER

&lt;=

if more than 1 adult in HH

## Qui gère les finances du ménage?



? Qui gère les finances de votre ménage ?

! Ne pas lire; si nécessaire aider à définir la solution la plus proche.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 moi

2 mon/ma partenaire

3 un autre membre du ménage

4 ensemble

5 séparément

6 autre arrangement

## Finanzverwaltung im HH durch wen



? Wer kümmert sich um das Finanzielle in Ihrem Haushalt?

! Nicht lesen; Falls unschlüssig: bestimmen, was am ehesten zutrifft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ich

2 mein Partner/meine Partnerin

3 eine andere Person des Haushaltes

4 zusammen/gemeinsam

5 jeder verwaltet sein Geld selber

6 andere Lösung

## Chi gestisce le finanze dell'economia domestica?



? Chi gestisce le finanze della Sua economia domestica ?

! Non leggere; se necessario aiutare a definire la soluzione più idonea.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 io

2 il mio o la mia partner

3 un altro membro dell'economia domestica

4 insieme

5 separatamente

6 altro accordo

## HH finance management by whom



? Who manages the finances in your household?

! Do not read; if necessary help define the closest answer.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 me

2 my partner

3 another member of the household

4 together

5 separately

6 other arrangement

156

H15F01A

Original

USER

&lt;=

if H\$F01 = 3

## Gestion des finances du ménage par qui: idpers



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

Codes en annexe : 191 STANDARD

## Finanzverwaltung im HH durch wen: idpers



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

## Gestione delle finanze dell'economia domestica da chi: idpers



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

Codici in annesso : 191 STANDARD

## HH finance management by whom: idpers



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

Values in annex : 191 STANDARD

157

H15F76

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$F01 = 1, 2, 3, 4, 6

## Organisation des finances du ménage



? Et comment organisez-vous les finances de votre ménage ?

! Lire jusqu'à l'obtention d'une réponse.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Vous mettez en commun presque tout l'argent

2 Vous mettez en commun une partie de l'argent

3 Vous organisez vos finances autrement

## Finanzorganisation im HH



? Und wie organisieren Sie die Finanzen in Ihrem Haushalt?

! Lesen bis eine Antwort gegeben wird.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Sie legen praktisch alles Geld zusammen

2 Sie legen einen Teil von dem Geld zusammen

3 Sie organisieren Ihre Finanzen anders

## Organizzazione delle finanze dell'economia domestica



? E come organizza le finanze della Sua economia domestica ?

! Leggere fino ad ottenere una risposta.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Mettete in comune quasi tutti i soldi

2 Mettete in comune una parte dei soldi

3 Organizzate le vostre finanze diversamente

## HH finance organization



? And how do you manage your household finances ?

! Read until an answer is given.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 You share almost all the money

2 You share a part of the money

3 You organize your finances otherwise

158

H15F02

Original

USER

&lt;=

all

## Aide extérieure: tâches domestiques, garde, etc.



? Est-ce que vous vous faites aider régulièrement par quelqu'un d'extérieur au ménage, que ce soit pour les tâches domestiques, garder les enfants ou prendre soins de personnes âgées ou handicapées vivant dans votre ménage ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Hilfe von aussen: Hausarbeit, Kinderbetreuung, etc.



? Haben Sie regelmässig Hilfe von jemandem ausserhalb von Ihrem Haushalt, z.B. für Hausarbeiten, oder für die Betreuung von Haushaltsmitglieder, also Kinder, ältere oder behinderte Personen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Aiuto esterno: compiti domestici, custodia, ecc.



? Si fa aiutare regolarmente da qualcuno di estraneo alla Sua economia domestica, che sia per le faccende domestiche, la cura dei bambini o la cura di anziani o handicappati che vivono nella Sua economia domestica ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 si

2 no

## External help: Housework, childcare, etc.



? Do you get help regularly from someone not part of your household, either for housework, childcare, or care of elderly or handicapped persons living in your household?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

159

H15F03

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F02 = 1

**Aide extérieure: Tâches domestiques: Oui-non****?** Et pour quoi .....**!** Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.**◆** Pour tâches domestiques.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Ja-nein****?** Und wofür.....?**!** Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.**◆** Hausarbeiten.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Aiuto esterno: Compiti domestici: Sì-no****?** E per cosa.....?**!** Non leggere, più risposte possibili.**◆** Per faccende domestiche.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**External help: Housework: Yes-no****?** And what for.....?**!** Do not read, several answers possible.**◆** For Housework.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

160

H15F04

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F03 = 1

**Aide extérieure: tâches domestiques: famille, parenté****?** Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide extérieure au ménage pour les tâches domestiques)**!** Ne pas lire, plusieurs réponses possible.**◆** Famille, parenté.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Familie, Verwandte****?** Wer macht die Hausarbeiten? (Externe Haushalthilfe für Hausarbeiten).**!** Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.**◆** Familie/Verwandschaft.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Aiuto esterno: compiti domestici: famiglia, parenti****?** Chi si occupa delle faccende domestiche ? (Aiuto esterno all'economia domestica per le faccende domestiche)**!** Non leggere, più risposte possibili.**◆** Famiglia, parenti.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**External help: Housework: Family, relatives****?** Who takes care of the housework? (Outside help)**!** Do not read, several answers possible.**◆** Family, relative.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no



161

H15F04A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F04 = 1

**Aide externe: Ménage: Famille, parenté:  
Heures par semaine**



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

◆ Famille, parenté.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Familie,  
Verwandte: Stunden pro Woche**



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

◆ Familie/Verwandschaft.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Pulizie: Famiglia, parentela:  
Ore alla settimana**



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

◆ Famiglia, parenti.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**External help: HW: Family, relatives: Hours  
weekly**



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

◆ Family, relative.

**Values in annex :** 191 STANDARD

162

H15F05

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F03 = 1

**Aide extérieure: tâches domestiques: amis,  
voisins**



? Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide  
extérieure au ménage pour les tâches  
domestiques)

! Ne pas lire, plusieurs réponses possible.

◆ Amis, voisins.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Freunde,  
Nachbarn**



? Wer macht die Hausarbeiten? (Externe  
Haushalthilfe für Hausarbeiten).

! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

◆ Freundeskreis oder aus der Nachbarschaft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: compiti domestici: amici,  
vicini**



? Chi si occupa delle faccende domestiche ?  
(Aiuto esterno all'economia domestica per le  
faccende domestiche)

! Non leggere, più risposte possibili.

◆ Amici, vicini.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Housework: Friends,  
neighbours**



? Who takes care of the housework? (Outside  
help)

! Do not read, several answers possible.

◆ Friends, neighbours.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

163

H15F05A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F05 = 1

**Aide externe: Ménage: Amis, voisins:  
Heures par semaine**



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

◆ Amis, voisins.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Freunde,  
Nachbarn: Stunden pro Woche**



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls un schlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

◆ Freundeskreis oder aus der Nachbarschaft.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Pulizia: Amici, vicini: Ore alla  
settimana**



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

◆ Amici, vicini.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**External help: HW: Friends, neighbours:  
Hours weekly**



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

◆ Friends, neighbours.

**Values in annex :** 191 STANDARD

164

H15F06

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F03 = 1

**Aide extérieure: tâches domestiques:  
services spécialisés**



? Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide  
extérieure au ménage pour les tâches  
domestiques)

! Ne pas lire, plusieurs réponses possible.

◆ Services spécialisés (femme de ménage,  
service de nettoyage, aide à domicile).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Spezialisierte  
Dienste**



? Wer macht die Hausarbeiten? (Externe  
Haushalthilfe für Hausarbeiten).

! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

◆ Spezialisierte Dienste (Putzfrau,  
Reinigungsdienste, Haushaltshilfen).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: compiti domestici: servizi  
specializzati**



? Chi si occupa delle faccende domestiche ?  
(Aiuto esterno all'economia domestica per le  
faccende domestiche)

! Non leggere, più risposte possibili.

◆ Servizi specializzati (donna delle pulizie,  
servizio di pulizia, collaboratrice domestica).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Housework: Specialised  
services**



? Who takes care of the housework? (Outside  
help)

! Do not read, several answers possible.

◆ Specialised services (cleaning lady, cleaning  
firm).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

165

H15F06A

Original

USER

&lt;=

if H\$F06 = 1

**Aide externe: Ménage: Services spécialisés: Heures par semaine****?** Et combien d'heures par semaine ?**!** Si hésitation: moyenne, estimation.**◆** Services spécialisés (femme de ménage, service de nettoyage, aide à domicile).**Codes en annexe :** **191** STANDARD**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Spezialisierte Dienste: Stunden pro Woche****?** Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?**!** Falls un schlüssig: Durchschnitt, Schätzung.**◆** Spezialisierte Dienste (Putzfrau, Reinigungsdienste, Haushaltshilfen).**Antwortkat. in Anhang** **191** STANDARD**Aiuto esterno: Pulizie: Servizi specializzati: Ore alla settimana****?** E quante ore alla settimana ?**!** Se esitazione : media, stima.**◆** Servizi specializzati (donna delle pulizie, servizio di pulizia, collaboratrice domestica).**Codici in annesso :** **191** STANDARD**External help: HW: Specialized services: Hours weekly****?** And how many hours weekly ?**!** If hesitation: average, estimate.**◆** Specialised services (cleaning lady, cleaning firm).**Values in annex :** **191** STANDARD

166

H15F07

Original

USER

&lt;=

if H\$F03 = 1

**Aide extérieure: tâches domestiques: autre solution****?** Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide extérieure au ménage pour les tâches domestiques)**!** Ne pas lire, plusieurs réponses possible.**◆** Autre solution.

- 8** autre erreur
- 7** erreur de filtre
- 3** inapplicable
- 2** pas de réponse
- 1** ne sait pas
- 1** oui
- 2** non

**Hilfe von aussen: Hausarbeit: Andere Lösung****?** Wer macht die Hausarbeiten? (Externe Haushaltshilfe für Hausarbeiten).**!** Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.**◆** Andere Lösung.

- 8** anderer Fehler
- 7** Filterfehler
- 3** trifft nicht zu
- 2** keine Antwort
- 1** weiss nicht
- 1** ja
- 2** nein

**Aiuto esterno: compiti domestici: altra soluzione****?** Chi si occupa delle faccende domestiche ? (Aiuto esterno all'economia domestica per le faccende domestiche)**!** Non leggere, più risposte possibili.**◆** Altra soluzione.

- 8** altro errore
- 7** errore di filtro
- 3** inapplicabile
- 2** nessuna risposta
- 1** non sa
- 1** sì
- 2** no

**External help: Housework: Other solution****?** Who takes care of the housework? (Outside help)**!** Do not read, several answers possible.**◆** Other solution.

- 8** other error
- 7** filter error
- 3** inapplicable
- 2** no answer
- 1** does not know
- 1** yes
- 2** no

167

H15F07A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$F07 = 1

Aide externe: Ménage: Autre solution:  
Heures par semaine



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

◆ Autre solution.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Hausarbeit: Andere  
Lösung: Stunden pro Woche



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls un schlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

◆ Andere Lösung.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Pulizie: Altra soluzione: Ore  
alla settimana



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

◆ Altra soluzione.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: HW: Other solution: Hours  
weekly



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

◆ Other solution.

Values in annex : 191 STANDARD

168

H15F10

Constructed

USER

&lt;=

if H\$\$\$F03 = 1

Aide extérieure: tâches domestiques:  
heures totales hebdomadaires

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Hausarbeit: Stunden pro  
Woche

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: compiti domestici: totale ore  
settimanali

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Housework: Total hours  
weekly

Values in annex : 191 STANDARD

169

H15F13

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$F03 = 1

Aide extérieure: tâches domestiques:  
dépenses mensuelles



? Et combien dépensez-vous par mois pour les  
tâches domestiques ?

! Si hésitation: moyenne, estimation; codifier 0  
si aide non rémunérée.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Hausarbeit: Monatlicher  
Betrag



? Und: Wieviel bezahlen Sie pro Monat für die  
Haushalthilfe?

! Falls un schlüssig: Durchschnitt, Schätzung;  
0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: compiti domestici: spese  
mensili



? E quanto spende al mese per i compiti  
domestici ?

! Se esitazione : media, stima; introdurre "0" se  
aiuto non remunerato.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Housework: Monthly  
expenses



? And: how much do you spend monthly for  
housework help?

! If hesitation: average, estimate; code 0 if help  
is not paid for.

Values in annex : 191 STANDARD

170

H15F14

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F02 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Oui-non**

☐ ? Et pour quoi .....?

☐ ! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

☐ ♦ Prise en charge de personnes âgées.

☐ -8 autre erreur

☐ -7 erreur de filtre

☐ -3 inapplicable

☐ -2 pas de réponse

☐ -1 ne sait pas

☐ 1 oui

☐ 2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Ja-nein**

☐ ? Und wofür.....?

☐ ! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

☐ ♦ Betreuung älterer Personen.

☐ -8 anderer Fehler

☐ -7 Filterfehler

☐ -3 trifft nicht zu

☐ -2 keine Antwort

☐ -1 weiss nicht

☐ 1 ja

☐ 2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Sì-no**

☐ ? E per cosa.....?

☐ ! Non leggere, più risposte possibili.

☐ ♦ Cura di anziani.

☐ -8 altro errore

☐ -7 errore di filtro

☐ -3 inapplicabile

☐ -2 nessuna risposta

☐ -1 non sa

☐ 1 sì

☐ 2 no

**External help: Care for elderly: Yes-no**

☐ ? And what for.....?

☐ ! Do not read, several answers possible.

☐ ♦ For care of elderly persons.

☐ -8 other error

☐ -7 filter error

☐ -3 inapplicable

☐ -2 no answer

☐ -1 does not know

☐ 1 yes

☐ 2 no

171

H15F15

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F14 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Famille, parenté**

☐ ? Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?

☐ ! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

☐ ♦ Famille, parenté.

☐ -8 autre erreur

☐ -7 erreur de filtre

☐ -3 inapplicable

☐ -2 pas de réponse

☐ -1 ne sait pas

☐ 1 oui

☐ 2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Familie, Verwandte**

☐ ? Wer betreut diese ältere Person / Personen?

☐ ! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

☐ ♦ Personen aus der Familie oder Verwandtschaft.

☐ -8 anderer Fehler

☐ -7 Filterfehler

☐ -3 trifft nicht zu

☐ -2 keine Antwort

☐ -1 weiss nicht

☐ 1 ja

☐ 2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Famiglia, parenti**

☐ ? Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?

☐ ! Non leggere, più risposte possibili.

☐ ♦ Famiglia, parenti.

☐ -8 altro errore

☐ -7 errore di filtro

☐ -3 inapplicabile

☐ -2 nessuna risposta

☐ -1 non sa

☐ 1 sì

☐ 2 no

**External help: Care for elderly: Family, relatives**

☐ ? Who looks after this/these elderly person(s)?

☐ ! Do not read, several answers possible.

☐ ♦ Family, relative.

☐ -8 other error

☐ -7 filter error

☐ -3 inapplicable

☐ -2 no answer

☐ -1 does not know

☐ 1 yes

☐ 2 no

172

H15F15A

Original

USER



if H\$F15 = 1

**Aide externe: Personnes âgées: Famille, parenté: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Famille, parenté.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Familie, Verwandte: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Personen aus der Familie oder Verwandtschaft.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Persone anziane: Famiglia, parentela: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Famiglia, parenti.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: elderly: Family, relatives: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Family, relative.

Values in annex : 191 STANDARD

173

H15F16

Original

USER



if H\$F14 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Amis, voisins**



Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Amis, voisins.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Freunde, Nachbarn**



Wer betreut diese ältere Person / Personen?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Amici, vicini**



Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?



Non leggere, più risposte possibili.



Amici, vicini.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Care for elderly: Friends, neighbours**



Who looks after this/these elderly person(s)?



Do not read, several answers possible.



Friends, neighbours.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

174

H15F16A

Original

USER

&lt;=

if H\$F16 = 1

**Aide externe: Personnes âgées: Amis, voisins: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Amis, voisins.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Persone anziane: Amici, vicini: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Amici, vicini.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: elderly: friends, neighbours: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Friends, neighbours.

Values in annex : 191 STANDARD

175

H15F17

Original

USER

&lt;=

if H\$F14 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Services spécialisés**



Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Services spécialisés (infirmière, garde).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Spezialisierte Dienste**



Wer betreut diese ältere Person / Personen?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Servizi specializzati**



Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?



Non leggere, più risposte possibili.



Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Care for elderly: Specialised services**



Who looks after this/these elderly person(s)?



Do not read, several answers possible.



Specialised services (nurse, carer).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

176

H15F17A

Original

USER



if H\$F17 = 1

**Aide externe: Personnes âgées: Services spécialisés: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Services spécialisés (infirmière, garde).

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Spezialisierte Dienste: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Persone anziane: Servizi specializzati: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: elderly: Specialized services: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Specialised services (nurse, carer).

Values in annex : 191 STANDARD

177

H15F18

Original

USER



if H\$F14 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Autre solution**



Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Autre.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

oui

2

non

**Hilfe von aussen: Betreuung von älterer Personen: Andere Lösung**



Wer betreut diese ältere Person / Personen?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Andere Lösung.

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

ja

2

nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Altra soluzione**



Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?



Non leggere, più risposte possibili.



Altro.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

sì

2

no

**External help: Care for elderly: Other solution**



Who looks after this/these elderly person(s)?



Do not read, several answers possible.



Other.

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

yes

2

no



178

H15F18A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F18 = 1

Aide externe: Personnes âgées: Autre  
solution: Heures par semaine



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

♦ Autre.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Betreuung älterer  
Personen: Andere Lösung: Stunden pro  
Woche



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

♦ Andere Lösung.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Persone anziane: Altra  
soluzione: Ore alla settimana



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

♦ Altro.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: elderly: other solution: hours  
weekly



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

♦ Other.

Values in annex : 191 STANDARD

179

H15F21

Constructed

USER

&lt;=

if H\$\$F14 = 1

Aide extérieure: Prise en charge de  
personnes âgées: Heures totales  
hebdomadaires

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Betreuung älterer  
Personen: Stunden pro Woche

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Presa a carico di persone  
anziane: totale ore settimanali

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Care for elderly: Total hours  
weekly

Values in annex : 191 STANDARD

180

H15F24

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F14 = 1

Aide extérieure: Prise en charge de  
personnes âgées: dépenses mensuelles



? Combien dépensez-vous par mois pour la  
garde de cette personne/ces personnes ?  
(prise en charge de personnes âgées)

! Si hésitation : moyenne, estimation; codifier 0  
si aide non rémunérée.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Betreuung älterer  
Personen: Monatlicher Betrag



? Wieviel bezahlen Sie pro Monat für die  
Betreuung dieser Person / Personen ?  
(Betreuung der älteren Person)

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung; 0  
eingeben falls unbezahlte Hilfe.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Presa a carico di persone  
anziane: spese mensili



? Quanto spende al mese per la cura di questa  
persona/queste persone ? (cura di anziani)

! Se esitazione : media, stima; introdurre "0" se  
aiuto non remunerato.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Care for elderly: Monthly  
expenses



? How much do you spend monthly for the care  
of this/these person(s)? (care of elderly  
persons)

! If hesitation: average, estimate; code 0 if help  
is not paid for.

Values in annex : 191 STANDARD

181

H15F73

Original

&lt;=

if H\$\$F14 = 1

Soins aux aînés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Pflege von Älteren: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Care for elderly: who needs care



Who in the household needs care?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

182

H15F731

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F14 = 1

Soins aux aînés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Pflege von Älteren: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Care for elderly: who needs care



Who in the household needs care?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

183

H15F732

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F14 = 1

Soins aux aînés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Pflege von Älteren: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Care for elderly: who needs care



Who in the household needs care?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

184

H15F733

Original

USER

&lt;=

all

Soins aux aînés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Pflege von Älteren: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Care for elderly: who needs care



Who in the household needs care?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

185

H15F734

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$F14 = 1

Soins aux aînés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Pflege von Älteren: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Care for elderly: who needs care



Who in the household needs care?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

186

H15F735

Original

USER

&lt;=

if H\$\$\$F14 = 1

Soins aux aînés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Pflege von Älteren: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Care for elderly: who needs care



Who in the household needs care?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

187

H15F25

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F02 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Oui-non**

☐ ? Et pour quoi .....?

☐ ! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

☐ ♦ Prise en charge de personnes handicapées.

☐ -8 autre erreur

☐ -7 erreur de filtre

☐ -3 inapplicable

☐ -2 pas de réponse

☐ -1 ne sait pas

☐ 1 oui

☐ 2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Ja-nein**

☐ ? Und wofür.....?

☐ ! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

☐ ♦ Betreuung behinderter Personen.

☐ -8 anderer Fehler

☐ -7 Filterfehler

☐ -3 trifft nicht zu

☐ -2 keine Antwort

☐ -1 weiss nicht

☐ 1 ja

☐ 2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Si-no**

☐ ? E per cosa.....?

☐ ! Non leggere, più risposte possibili.

☐ ♦ Cura di handicappati.

☐ -8 altro errore

☐ -7 errore di filtro

☐ -3 inapplicabile

☐ -2 nessuna risposta

☐ -1 non sa

☐ 1 sì

☐ 2 no

**External help: Care for handicapped: Yes-no**

☐ ? And what for.....?

☐ ! Do not read, several answers possible.

☐ ♦ For care of handicapped persons.

☐ -8 other error

☐ -7 filter error

☐ -3 inapplicable

☐ -2 no answer

☐ -1 does not know

☐ 1 yes

☐ 2 no

188

H15F26

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Famille, parents**

☐ ? Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?

☐ ! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

☐ ♦ Famille, parenté.

☐ -8 autre erreur

☐ -7 erreur de filtre

☐ -3 inapplicable

☐ -2 pas de réponse

☐ -1 ne sait pas

☐ 1 oui

☐ 2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Familie, Verwandte**

☐ ? Wer betreut diese behinderte Person / Personen?

☐ ! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

☐ ♦ Personen aus der Familie oder Verwandtschaft.

☐ -8 anderer Fehler

☐ -7 Filterfehler

☐ -3 trifft nicht zu

☐ -2 keine Antwort

☐ -1 weiss nicht

☐ 1 ja

☐ 2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Famiglia, parenti**

☐ ? Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?

☐ ! Non leggere, più risposte possibili.

☐ ♦ Famiglia, parenti.

☐ -8 altro errore

☐ -7 errore di filtro

☐ -3 inapplicabile

☐ -2 nessuna risposta

☐ -1 non sa

☐ 1 sì

☐ 2 no

**External help: Care for handicapped: Family, relatives**

☐ ? Who looks after this/these handicapped person(s)?

☐ ! Do not read, several answers possible.

☐ ♦ Family, relative.

☐ -8 other error

☐ -7 filter error

☐ -3 inapplicable

☐ -2 no answer

☐ -1 does not know

☐ 1 yes

☐ 2 no

189

H15F26A

Original

USER



if H\$F26 = 1

**Aide externe: Personnes handicapées:  
Famille, parenté: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Famille, parenté.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter  
Personen: Familie, Verwandte: Stunden pro  
Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

Personen aus der Familie oder  
Verwandtschaft.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Persone handicappate:  
Famiglia, parentela: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Famiglia, parenti.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: Handicapped: Family,  
relatives: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Family, relative.

Values in annex : 191 STANDARD

190

H15F27

Original

USER



if H\$F25 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de  
handicapés: Amis, voisins**

Qui s'occupe de cette personne handicapé  
/ces personnes handicapées ?

Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Amis, voisins.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter  
Personen: Freunde, Nachbarn**

Wer betreut diese behinderte Person /  
Personen?

Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

Personen aus dem Freundeskreis oder der  
Nachbarschaft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di  
handicappati: Amici, vicini**

Chi si occupa di questa persona  
handicappata/queste persone handicappate?

Non leggere, più risposte possibili.



Amici, vicini.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Care for handicapped:  
Friends neighbours**

Who looks after this/these handicapped  
person(s)?

Do not read, several answers possible.



Friends, neighbours.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

191

H15F27A

Original

USER



if H\$F27 = 1

**Aide externe: Personnes handicapées:**  
**Amis, voisins: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Amis, voisins.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen:**  
**Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Persone handicappate:**  
**Amici, vicini: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Amici, vicini.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: handicapped: Friends, neighbours: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Friends, neighbours.

Values in annex : 191 STANDARD

192

H15F28

Original

USER



if H\$F25 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Services spécialisés**



Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Services spécialisés (infirmière, garde).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Spezielle Dienstleistungen**



Wer betreut diese behinderte Person / Personen?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Servizi specializzati**



Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?



Non leggere, più risposte possibili.



Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Care for handicapped: Special services**



Who looks after this/these handicapped person(s)?



Do not read, several answers possible.



Specialised services (nurse, carer).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

193

H15F28A

Original

USER



if H\$F28 = 1

**Aide externe: Personnes handicapées:**  
**Services spécialisés: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Services spécialisés (infirmière, garde).

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Spezialisierte Dienste: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Persone handicappate : Servizi specializzati: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: handicapped: special services: hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Specialised services (nurse, carer).

Values in annex : 191 STANDARD

194

H15F29

Original

USER



if H\$F25 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Autre solution**



Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Autre.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Andere Lösung**



Wer betreut diese behinderte Person / Personen?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Andere Lösung.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Altra soluzione**



Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?



Non leggere, più risposte possibili.



Altra soluzione.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Care for handicapped: Other solution**



Who looks after this/these handicapped person(s)?



Do not read, several answers possible.



Other.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

195

H15F29A

Original

USER



if H\$\$F29 = 1

**Aide externe: Personnes handicapées:**  
**Autre solution: Heures par semaine**



**?** Et combien d'heures par semaine ?

**!** Si hésitation: moyenne, estimation.

**♦** Autre.

**Codes en annexe :** **191** STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Andere Lösung: Stunden pro Woche**



**?** Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

**!** Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

**♦** Andere Lösung.

**Antwortkat. in Anhang** **191** STANDARD

**Aiuto esterno: Persone handicappate: Altra soluzione: Ore alla settimana**



**?** E quante ore alla settimana ?

**!** Se esitazione : media, stima.

**♦** Altra soluzione.

**Codici in annesso :** **191** STANDARD

**External help: handicapped: other solution: hours weekly**



**?** And how many hours weekly ?

**!** If hesitation: average, estimate.

**♦** Other.

**Values in annex :** **191** STANDARD

196

H15F32

Constructed

USER



if H\$\$F25 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: heures totales hebdomadaires**

**Codes en annexe :** **191** STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Gesamtstunden pro Woche**

**Antwortkat. in Anhang** **191** STANDARD

**Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: totale ore settimanali**

**Codici in annesso :** **191** STANDARD

**External help: Care for handicapped: Total hours weekly**

**Values in annex :** **191** STANDARD

197

H15F35

Original

USER



if H\$\$F25 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: dépenses mensuelles**



**?** Et combien dépensez-vous par mois pour la garde de cette personnes/ces personnes ? (prise en charge de personnes handicapées)

**!** Si hésitation: moyenne, une estimation suffit; codifier 0 si aide non rémunérée.

**Codes en annexe :** **191** STANDARD

**Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Monatlicher Betrag**



**?** Und wieviel bezahlen Sie pro Monat für die Betreuung dieser Person / Personen? (Betreuung der behinderten Person)

**!** Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung genügt; 0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.

**Antwortkat. in Anhang** **191** STANDARD

**Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: spese mensili**



**?** Quanto spende al mese per la cura di questa persona/queste persone ? (cura di handicappati)

**!** Se esitazione : media, una stima è sufficiente ; introdurre "0" se aiuto non remunerato.

**Codici in annesso :** **191** STANDARD

**External help: Care for handicapped: Monthly expenses**



**?** And: how much do you spend monthly for the care of this/these person(s)? (Care of handicapped persons)

**!** If hesitation: an estimate is sufficient; code 0 if help is not paid for.

**Values in annex :** **191** STANDARD



198

H15F74

Original

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

Soins aux handicapés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Care for disabled: who needs care



Who in the household needs care?



Values in annex : 191 STANDARD

199

H15F741

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

Soins aux handicapés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Care for disabled: who needs care



Who in the household needs care?



Values in annex : 191 STANDARD

200

H15F742

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

Soins aux handicapés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Care for disabled: who needs care



Who in the household needs care?



Values in annex : 191 STANDARD

201

H15F743

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

Soins aux handicapés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Care for disabled: who needs care



Who in the household needs care?



Values in annex : 191 STANDARD

202

H15F744

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

Soins aux handicapés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Care for disabled: who needs care



Who in the household needs care?



Values in annex : 191 STANDARD

203

H15F745

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F25 = 1

Soins aux handicapés: qui a besoin de soins



Qui a besoin de soins dans le ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege



Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure



Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

Care for disabled: who needs care



Who in the household needs care?



Values in annex : 191 STANDARD

204

H15F36

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F02 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: Oui-non****?** Et pour quoi .....**!** Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.**◆** Pour prise en charge des enfants.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Ja-nein****?** Und wofür.....?**!** Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.**◆** Für Kinderbetreuung/ Kinderhüten.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: Si-no****?** E per cosa.....?**!** Non leggere, più risposte possibili.**◆** Cura di bambini.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**External help: Child care: Yes-no****?** And what for.....?**!** Do not read, several answers possible.**◆** For child care.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

205

H15F37

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: parents de l'interlocuteur****?** Qui s'occupe de ces enfants ?**!** Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.**◆** Parents de la personne interrogée.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern der befragten Person****?** Wer betreut diese Kinder ?**!** Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.**◆** Eltern der befragten Person.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: genitori dell'interlocutore****?** Chi si occupa di questi bambini ?**!** Non leggere, più risposte possibili.**◆** Genitori della persona interrogata.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**External help: Child care: Parents of person interviewed****?** Who looks after these children?**!** Do not read, several answers possible.**◆** Parents of the person being interviewed.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

206

H15F37A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F37 = 1

**Aide externe: Enfants: Parents de la personne interviewée: Heures par semaine**



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

♦ Parents de la personne interrogée.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern der befragten Person: Stunden pro Woche**



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

♦ Eltern der befragten Person.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Genitori della persona intervistata: Ore alla settimana**



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

♦ Genitori della persona interrogata.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**External help: Child care: Parents of person interviewed: Hours weekly**



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

♦ Parents of the person being interviewed.

**Values in annex :** 191 STANDARD

207

H15F38

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: parents du partenaire**



? Qui s'occupe de ces enfants ?

! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

♦ Parents du partenaire actuel de la personne interrogée.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern des aktuellen Partners der befragten Person**



? Wer betreut diese Kinder ?

! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

♦ Eltern des aktuellen Partners der befragten Person.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: genitori del partner**



? Chi si occupa di questi bambini ?

! Non leggere, più risposte possibili.

♦ Genitori del partner attuale della persona interrogata.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Child care: Parents of current partner of person interviewed**



? Who looks after these children?

! Do not read, several answers possible.

♦ Parents of current partner of person being interviewed.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

208

H15F38A

Original

USER



if H\$F38 = 1

**Aide externe: Enfants: Parents du partenaire actuel de la personne interviewée: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Parents du partenaire actuel de la personne interrogée.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern des aktuellen Partners der befragten Person: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Eltern des aktuellen Partners der befragten Person.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Genitori del(la) compagno/a attuale della persona intervistata: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Genitori del partner attuale della persona interrogata.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: Child care: Parents of current partner of person interviewed: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Parents of current partner of person being interviewed.

Values in annex : 191 STANDARD

209

H15F39

Original

USER



if H\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: parents (ne vivant pas dans le ménage) de l'enfant**



Qui s'occupe de ces enfants ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Parents du père/mère de l'enfant s'il/elle ne vit pas dans le ménage.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern von Vater/Mutter des Kindes, wenn diese nicht im Haushalt**



Wer betreut diese Kinder ?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Eltern des Vaters/der Mutter der Kinder, wenn diese nicht im Haushalt leben.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: genitori (che non vivono nell'economia domestica) del bambino**



Chi si occupa di questi bambini ?



Non leggere, più risposte possibili.



Genitori del padre/della madre del bambino se non vive nell'economia domestica.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Child care: Parents of child's mom/dad if not in HH**



Who looks after these children?



Do not read, several answers possible.



Parents of the child's father/mother if s/he does not live in the household.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

210

H15F39A

Original

USER



if H\$F39 = 1

**Aide externe: Enfants: Parents de l'enfant, mère ou père ne résidant pas dans le ménage: Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Parents du père/mère de l'enfant s'il/elle ne vit pas dans le ménage.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern von Vater/Mutter des Kindes, wenn diese nicht im Haushalt: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Eltern des Vaters/der Mutter der Kinder, wenn diese nicht im Haushalt leben.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Genitori del figlio, madre o padre che non vive nell'economia domestica: Ore alla settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Genitori del padre/della madre del bambino se non vive nell'economia domestica.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: Child care: Parents of childs mom/dad if not in HH: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Parents of the child's father/mother if s/he does not live in the household.

Values in annex : 191 STANDARD

211

H15F40

Original

USER



if H\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: Autre parent**



Qui s'occupe de ces enfants ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Autre membre de la famille.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

oui

2

non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Anderes Familienmitglied**



Wer betreut diese Kinder ?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Anderes Mitglied der Familie.

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

ja

2

nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: Altro parente**



Chi si occupa di questi bambini ?



Non leggere, più risposte possibili.



Altro membro della famiglia.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

sì

2

no

**External help: Child care: Another relative**



Who looks after these children?



Do not read, several answers possible.



Another relative.

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

yes

2

no

212

H15F40A

Original

USER

&lt;=

if H\$F40 = 1

**Aide externe: Enfants: Autre parenté:  
Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Autre membre de la famille.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Anderes Familienmitglied: Stunden pro  
Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Anderes Mitglied der Familie.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Altra parentela: Ore alla  
settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Altro membro della famiglia.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: Child care: Another relative:  
Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Another relative.

Values in annex : 191 STANDARD

213

H15F41

Original

USER

&lt;=

if H\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des  
enfants: Amis, voisins**



Qui s'occupe de ces enfants ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Amis, voisins.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Freunde, Nachbarn**



Wer betreut diese Kinder ?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini:  
Amici, vicini**



Chi si occupa di questi bambini ?



Non leggere, più risposte possibili.



Amici, vicini.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Child care: Friends,  
neighbours**



Who looks after these children?



Do not read, several answers possible.



Friends, neighbours.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

214

H15F41A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F41 = 1

**Aide externe: Enfants: Amis, voisins:  
Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?

Si hésitation: moyenne, estimation.

Amis, voisins.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Amici, vicini: Ore alla  
settimana**



E quante ore alla settimana ?

Se esitazione : media, stima.

Amici, vicini.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: Child care: Friends,  
neighbours: Hours weekly**



And how many hours weekly ?

If hesitation: average, estimate.

Friends, neighbours.

Values in annex : 191 STANDARD

215

H15F42

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des  
enfants: mère/famille de jour**



Qui s'occupe de ces enfants ?

Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

Maman du jour, famille du jour.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

oui

2

non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Tagesmutter, Pflegefamilie**



Wer betreut diese Kinder ?

Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

Tagesmutter, Tagesfamilie .

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

ja

2

nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini:  
madre/famiglia diurna**



Chi si occupa di questi bambini ?

Non leggere, più risposte possibili.

Mamma diurna, famiglia diurna.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

sì

2

no

**External help: Child care: Day mother, day  
family**



Who looks after these children?

Do not read, several answers possible.

Day mother, day family.

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

yes

2

no



216

H15F42A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F42 = 1

**Aide externe: Enfants: Maman/famille de jour: Heures par semaine**



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

♦ Maman du jour, famille du jour.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Tagesmutter, Pflegefamilie: Stunden pro Woche**



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

♦ Tagesmutter, Tagesfamilie .

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Mamma/famiglia diurna: Ore alla settimana**



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

♦ Mamma diurna, famiglia diurna.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**External help: Child care: Day mother, day family: Hours weekly**



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

♦ Day mother, day family.

**Values in annex :** 191 STANDARD

217

H15F43

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: jardin d'enfants, nurserie**



? Qui s'occupe de ces enfants ?

! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

♦ Crèche, jardin d'enfants, classes gardiennes.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Krippe, Kindergarten, Kinderhort**



? Wer betreut diese Kinder ?

! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

♦ Krippe, Kindergarten, Kinderhort.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: asilo nido, nido d'infanzia**



? Chi si occupa di questi bambini ?

! Non leggere, più risposte possibili.

♦ Asilo-nido, scuola materna, dopo-scuola.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Child care: Kindergarten, nursery**



? Who looks after these children?

! Do not read, several answers possible.

♦ Crèche, kindergarten, nursery.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

218

H15F43A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F43 =1

**Aide externe: Enfants: Jardin d'enfants, pouponnière: Heures par semaine**



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

♦ Crèche, jardin d'enfants, classes gardiennes.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Krippe, Kindergarten, Kinderhort: Stunden pro Woche**



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

♦ Krippe, Kindergarten, Kinderhort.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Asilo nido, pre-asilo: Ore alla settimana**



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

♦ Asilo-nido, scuola materna, dopo-scuola.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**External help: Child care: Kindergarten, nursery: Hours weekly**



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

♦ Crèche, kindergarten, nursery.

**Values in annex :** 191 STANDARD

219

H15F44

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des enfants: études surveillées**



? Qui s'occupe de ces enfants ?

! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

♦ Etudes surveillées.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Beaufsichtigte Hausaufgabenhilfe**



? Wer betreut diese Kinder ?

! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

♦ Beaufsichtigte Aufgabenhilfe.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: studi sorvegliati**



? Chi si occupa di questi bambini ?

! Non leggere, più risposte possibili.

♦ Studi sorvegliati.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Child care: Supervised studies**



? Who looks after these children?

! Do not read, several answers possible.

♦ Supervised studies.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

220

H15F44A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F44 = 1

**Aide externe: Enfants: Etudes surveillées:  
Heures par semaine**



Et combien d'heures par semaine ?



Si hésitation: moyenne, estimation.



Etudes surveillées.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Beaufsichtigte Hausaufgabenhilfe: Stunden  
pro Woche**



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?



Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.



Beaufsichtigte Aufgabenhilfe.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Aiuto esterno: Figli: Dopo scuola: Ore alla  
settimana**



E quante ore alla settimana ?



Se esitazione : media, stima.



Studi sorvegliati.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**External help: Child care: Supervised  
studies: Hours weekly**



And how many hours weekly ?



If hesitation: average, estimate.



Supervised studies.

Values in annex : 191 STANDARD

221

H15F45

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

**Aide extérieure: Prise en charge des  
enfants: jeune fille, baby-sitter**



Qui s'occupe de ces enfants ?



Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.



Gardien/ne à la maison, fille au pair.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Hausangestellte, Au-pair-Mädchen**



Wer betreut diese Kinder ?



Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.



Hausangestellte, Au-pair-Mädchen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini:  
ragazza, baby-sitter**



Chi si occupa di questi bambini ?



Non leggere, più risposte possibili.



Persona che li cura in casa, ragazza alla pari.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**External help: Child care: Carer at home**



Who looks after these children?



Do not read, several answers possible.



Carer at home, au pair.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

222

H15F45A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F45 = 1

Aide externe: Enfants: Aide à domicile:  
Heures par semaine



? Et combien d'heures par semaine ?

! Si hésitation: moyenne, estimation.

♦ Gardien/ne à la maison, fille au pair.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Hausangestellte, Au-pair-Mädchen: Stunden  
pro Woche



? Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

♦ Hausangestellte, Au-pair-Mädchen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Figli: Aiuto a domicilio: Ore  
alla settimana



? E quante ore alla settimana ?

! Se esitazione : media, stima.

♦ Persona che li cura in casa, ragazza alla pari.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Child care: Carer at home:  
Hours weekly



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

♦ Carer at home, au pair.

Values in annex : 191 STANDARD

223

H15F46

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

Aide extérieure: Prise en charge des  
enfants: autre solution



? Qui s'occupe de ces enfants ?

! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

♦ Autre.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Andere  
Lösung



? Wer betreut diese Kinder ?

! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

♦ Andere Lösung.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini:  
altra soluzione



? Chi si occupa di questi bambini ?

! Non leggere, più risposte possibili.

♦ Altro.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

External help: Child care: Other solution



? Who looks after these children?

! Do not read, several answers possible.

♦ Other.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

224

H15F46A

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F46 = 1

Aide externe: Enfants: Autre solution:  
Heures par semaine



Et combien d'heures par semaine ?

Si hésitation: moyenne, estimation.

Autre.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Andere  
Lösung: Stunden pro Woche



Und wieviele Stunden ist dies pro Woche ?

Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

Andere Lösung.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Figli: Altra soluzione: Ore  
alla settimana



E quante ore alla settimana ?

Se esitazione : media, stima.

Altro.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Child care: Other solution:  
Hours weekly



And how many hours weekly ?

If hesitation: average, estimate.

Other.

Values in annex : 191 STANDARD

225

H15F49

Constructed

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

Aide extérieure: Prise en charge des  
enfants: heures totales hebdomadaires

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Gesamtstunden pro Woche

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini:  
totale ore settimanali

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Child care: Total hours  
weekly

Values in annex : 191 STANDARD

226

H15F52

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F36 = 1

Aide extérieure: Prise en charge des  
enfants: Dépenses mensuelles



Et combien dépensez-vous par mois pour la garde des enfants ? (prise en charge des enfants)

Si hésitation: une estimation suffit; codifier 0 si aide non rémunérée.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Hilfe von aussen: Kinderbetreuung:  
Monatlicher Betrag



Und wieviel bezahlen Sie pro Monat für die Kinderbetreuung? (Kinderbetreuung)

Falls unschlüssig: Schätzung genügt; 0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini:  
Spese mensili



E: quanto spende al mese per la cura dei bambini ? (cura di bambini)

Se esitazione: una stima è sufficiente; introdurre "0" se aiuto non remunerato.

Codici in annesso : 191 STANDARD

External help: Child care: Monthly  
expenses



And: How much do you spend monthly for the care of the children?

If hesitation: an estimate is sufficient; code 0 if help is not paid for.

Values in annex : 191 STANDARD

**Prise en charge des enfants: En cas de maladie**

? Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?

! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.

◆ S'occuper d'eux en cas de maladie.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Surtout moi-même

2 Surtout mon/ma partenaire

3 En général les deux à égalité

4 L'enfant ou les enfants de notre ménage

5 Surtout une autre personne de notre ménage

6 Surtout une aide de ménage

7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)

8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)

9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage

10 autre solution

11 ne s'applique pas

**Kinderbetreuung: Im Krankheitsfall**

? Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?

! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.

◆ Die Kinder betreuen, wenn sie krank sind.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Meistens ich

2 Meistens mein Partner/meine Partnerin

3 In der Regel beide ungefähr gleich

4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt

5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt

6 Meistens die Haushaltshilfe

7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)

8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich

9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört

10 andere Lösung

11 gegenstandslos

**Presa a carico dei bambini: In caso di malattia**

? Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?

! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.

◆ Accudirli in caso di malattia.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Soprattutto io

2 Soprattutto il mio o la mia partner

3 In generale i due in uguale modo

4 Il bambino o i bambini della nostra economia domestica

5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica

6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico

7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'econ domest)

8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo

9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom

10 altra soluzione

11 non si applica

**Child care: In case of illness**

? Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?

! Read the tasks, do not read the categories of answers.

◆ Looking after them in case of illness.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Mainly myself

2 Mainly my partner

3 Both equally

4 Another child or children in our household

5 Mainly another person in our household

6 Mainly a domestic help

7 Mainly childrens father/mother (not living in household)

8 Myself/children's father/mother (not in household)

9 Mainly another person who is not part of our household

10 other solution

11 does not apply

**Prise en charge des enfants: jouer avec eux**

? Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?



Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.



Jouer avec les enfants et/ou prendre part à des activités de loisirs avec eux

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Surtout moi-même

2 Surtout mon/ma partenaire

3 En général les deux à égalité

4 L'enfant ou les enfants de notre ménage

5 Surtout une autre personne de notre ménage

6 Surtout une aide de ménage

7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)

8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)

9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage

10 autre solution

11 ne s'applique pas

**Kinderbetreuung: Mit ihnen spielen**

? Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?



Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.



Mit den Kindern spielen und/oder an Freizeitaktivitäten mit ihnen teilnehmen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Meistens ich

2 Meistens mein Partner/meine Partnerin

3 In der Regel beide ungefähr gleich

4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt

5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt

6 Meistens die Haushaltshilfe

7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)

8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich

9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört

10 andere Lösung

11 gegenstandslos

**Presa a carico dei bambini: giocare con loro**

? Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?



Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.



Giocare con i figli e/o prendere parte ad attività di svaghi con loro

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Soprattutto io

2 Soprattutto il mio o la mia partner

3 In generale i due in uguale modo

4 Il bambino o i bambini della nostra economia domestica

5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica

6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico

7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'econ domest)

8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo

9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom

10 altra soluzione

11 non si applica

**Child care: Playing with them**

? Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?



Read the tasks, do not read the categories of answers.



Playing with the children and/or taking part in leisure activities with them

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Mainly myself

2 Mainly my partner

3 Both equally

4 Another child or children in our household

5 Mainly another person in our household

6 Mainly a domestic help

7 Mainly childrens father/mother (not living in household)

8 Myself/children's father/mother (not in household)

9 Mainly another person who is not part of our household

10 other solution

11 does not apply

**Prise en charge des enfants: les apporter au jardin d'enfant, à l'école**


? Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?



! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.



♦ Les amener au jardin d'enfants ou à l'école.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Surtout moi-même

2 Surtout mon/ma partenaire

3 En général les deux à égalité

4 L'enfant ou les enfants de notre ménage

5 Surtout une autre personne de notre ménage

6 Surtout une aide de ménage

7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)

8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)

9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage

10 autre solution

11 ne s'applique pas

**Kinderbetreuung: In Kindergarten, Schule bringen**


? Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?



! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.



♦ Die Kindern in den Kindergarten oder in die Schule bringen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Meistens ich

2 Meistens mein Partner/meine Partnerin

3 In der Regel beide ungefähr gleich

4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt

5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt

6 Meistens die Haushaltshilfe

7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)

8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich

9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört

10 andere Lösung

11 gegenstandslos

**Presa a carico dei bambini: portarli all'asilo nido, a scuola**


? Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?



! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.



♦ Accompagnarli al asilo-nido o a scuola.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Soprattutto io

2 Soprattutto il mio o la mia partner

3 In generale i due in uguale modo

4 Il bambino o i bambini della nostra economia domestica

5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica

6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico

7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'econ domest)

8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo

9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom

10 altra soluzione

11 non si applica

**Child care: Taking them to kindergarten, school**


? Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?



! Read the tasks, do not read the categories of answers.



♦ Taking them to kindergarten or school.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Mainly myself

2 Mainly my partner

3 Both equally

4 Another child or children in our household

5 Mainly another person in our household

6 Mainly a domestic help

7 Mainly childrens father/mother (not living in household)

8 Myself/children's father/mother (not in household)

9 Mainly another person who is not part of our household

10 other solution

11 does not apply



**Prise en charge des enfants: aide pour les devoirs**

? Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?

! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.

♦ Aider pour les devoirs à domicile.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Surtout moi-même

2 Surtout mon/ma partenaire

3 En général les deux à égalité

4 L'enfant ou les enfants de notre ménage

5 Surtout une autre personne de notre ménage

6 Surtout une aide de ménage

7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)

8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)

9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage

10 autre solution

11 ne s'applique pas

**Kinderbetreuung: Bei den Hausaufgaben helfen**

? Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?

! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.

♦ Den Kindern bei den Hausaufgaben helfen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Meistens ich

2 Meistens mein Partner/meine Partnerin

3 In der Regel beide ungefähr gleich

4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt

5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt

6 Meistens die Haushaltshilfe

7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)

8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich

9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört

10 andere Lösung

11 gegenstandslos

**Presa a carico dei bambini: aiuto per i compiti**

? Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?

! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.

♦ Aiutarli nei compiti a casa.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Soprattutto io

2 Soprattutto il mio o la mia partner

3 In generale i due in uguale modo

4 Il bambino o i bambini della nostra economia domestica

5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica

6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico

7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'econ domest)

8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo

9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom

10 altra soluzione

11 non si applica

**Child care: Help with homework**

? Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?

! Read the tasks, do not read the categories of answers.

♦ Helping them with homework.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Mainly myself

2 Mainly my partner

3 Both equally

4 Another child or children in our household

5 Mainly another person in our household

6 Mainly a domestic help

7 Mainly childrens father/mother (not living in household)

8 Myself/children's father/mother (not in household)

9 Mainly another person who is not part of our household

10 other solution

11 does not apply

**Responsabilités dans le ménage: faire les repas**

? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...

! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.

◆ Les repas.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 Surtout moi-même
- 2 Surtout mon/ma partenaire
- 3 En général à égalité
- 4 L'enfant ou les enfants
- 5 Surtout une autre personne du ménage
- 6 Surtout une aide de ménage
- 7 Entreprise ou service extérieur
- 8 autre solution

**HH-Verantwortung: Kochen**

? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.

! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.

◆ Kochen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Meistens ich
- 2 Meistens mein Partner/meine Partnerin
- 3 Beide ungefähr gleich
- 4 Das Kind oder die Kinder
- 5 Meistens jemand anders im Haushalt
- 6 Meistens eine Haushaltshilfe
- 7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)
- 8 andere Lösung

**Responsabilità nell'economia domestica: fare i pasti**

? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...

! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.

◆ I pasti.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Soprattutto io
- 2 Soprattutto il mio/la mia partner
- 3 In generale in uguale modo
- 4 Il bambino o i bambini
- 5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica
- 6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico
- 7 Impresa o servizio esterno
- 8 altra soluzione

**HH responsibilities: Making meals**

? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...

! Read the tasks, do not read the categories of answers.

◆ The meals.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 Mainly myself
- 2 Mainly my partner
- 3 Both equally
- 4 The child or children
- 5 Mainly another person in the household
- 6 Mainly a domestic help
- 7 Firm or external services
- 8 other solution

**Responsabilités dans le ménage:  
nettoyage, rangement**


? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...

! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.

◆ Les nettoyages, le rangement.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 Surtout moi-même
- 2 Surtout mon/ma partenaire
- 3 En général à égalité
- 4 L'enfant ou les enfants
- 5 Surtout une autre personne du ménage
- 6 Surtout une aide de ménage
- 7 Entreprise ou service extérieur
- 8 autre solution

**HH-Verantwortung: Putzen, aufräumen**


? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.

! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.

◆ Putzen, aufräumen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Meistens ich
- 2 Meistens mein Partner/meine Partnerin
- 3 Beide ungefähr gleich
- 4 Das Kind oder die Kinder
- 5 Meistens jemand anders im Haushalt
- 6 Meistens eine Haushaltshilfe
- 7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)
- 8 andere Lösung

**Responsabilità nell'economia domestica:  
pulizia, ordine**


? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...

! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.

◆ Le pulizie, mettere in ordine.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Soprattutto io
- 2 Soprattutto il mio/la mia partner
- 3 In generale in uguale modo
- 4 Il bambino o i bambini
- 5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica
- 6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico
- 7 Impresa o servizio esterno
- 8 altra soluzione

**HH responsibilities: Cleaning, tidying**


? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...

! Read the tasks, do not read the categories of answers.

◆ Cleaning, tidying up.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 Mainly myself
- 2 Mainly my partner
- 3 Both equally
- 4 The child or children
- 5 Mainly another person in the household
- 6 Mainly a domestic help
- 7 Firm or external services
- 8 other solution

**Responsabilités dans le ménage: faire les courses**


? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...

! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.

◆ Les courses.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 Surtout moi-même
- 2 Surtout mon/ma partenaire
- 3 En général à égalité
- 4 L'enfant ou les enfants
- 5 Surtout une autre personne du ménage
- 6 Surtout une aide de ménage
- 7 Entreprise ou service extérieur
- 8 autre solution

**HH-Verantwortung: Einkaufen**


? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.

! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.

◆ Einkaufen/posten.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Meistens ich
- 2 Meistens mein Partner/meine Partnerin
- 3 Beide ungefähr gleich
- 4 Das Kind oder die Kinder
- 5 Meistens jemand anders im Haushalt
- 6 Meistens eine Haushaltshilfe
- 7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)
- 8 andere Lösung

**Responsabilità nell'economia domestica: fare la spesa**


? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...

! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.

◆ Le compere.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Soprattutto io
- 2 Soprattutto il mio/la mia partner
- 3 In generale in uguale modo
- 4 Il bambino o i bambini
- 5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica
- 6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico
- 7 Impresa o servizio esterno
- 8 altra soluzione

**HH responsibilities: Shopping**


? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...

! Read the tasks, do not read the categories of answers.

◆ Shopping.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 Mainly myself
- 2 Mainly my partner
- 3 Both equally
- 4 The child or children
- 5 Mainly another person in the household
- 6 Mainly a domestic help
- 7 Firm or external services
- 8 other solution

**Responsabilités dans le ménage: lessive, repassage**


? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...

! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.

♦ La lessive, le repassage.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 Surtout moi-même
- 2 Surtout mon/ma partenaire
- 3 En général à égalité
- 4 L'enfant ou les enfants
- 5 Surtout une autre personne du ménage
- 6 Surtout une aide de ménage
- 7 Entreprise ou service extérieur
- 8 autre solution

**HH-Verantwortung: Waschen, bügeln**


? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.

! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.

♦ Waschen, glätten.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Meistens ich
- 2 Meistens mein Partner/meine Partnerin
- 3 Beide ungefähr gleich
- 4 Das Kind oder die Kinder
- 5 Meistens jemand anders im Haushalt
- 6 Meistens eine Haushaltshilfe
- 7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)
- 8 andere Lösung

**Responsabilità nell'economia domestica: bucato, stiro**


? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...

! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.

♦ Il bucato, stirare.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Soprattutto io
- 2 Soprattutto il mio/la mia partner
- 3 In generale in uguale modo
- 4 Il bambino o i bambini
- 5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica
- 6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico
- 7 Impresa o servizio esterno
- 8 altra soluzione

**HH responsibilities: Washing, ironing**


? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...

! Read the tasks, do not read the categories of answers.

♦ Doing the washing, the ironing.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 Mainly myself
- 2 Mainly my partner
- 3 Both equally
- 4 The child or children
- 5 Mainly another person in the household
- 6 Mainly a domestic help
- 7 Firm or external services
- 8 other solution

**Responsabilités dans le ménage: tâches techniques, réparations**


Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...



Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.



S'occuper de choses techniques, comme régler le chauffage ou faire des réparations.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Surtout moi-même

2 Surtout mon/ma partenaire

3 En général à égalité

4 L'enfant ou les enfants

5 Surtout une autre personne du ménage

6 Surtout une aide de ménage

7 Entreprise ou service extérieur

8 autre solution

**HH-Verantwortung: Heizung, Reparaturen**


Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.



Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.



Technische Dinge erledigen wie Heizung einstellen oder Reparaturen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Meistens ich

2 Meistens mein Partner/meine Partnerin

3 Beide ungefähr gleich

4 Das Kind oder die Kinder

5 Meistens jemand anders im Haushalt

6 Meistens eine Haushaltshilfe

7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)

8 andere Lösung

**Responsabilità nell'economia domestica: Compiti tecnici, riparazioni**


Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...



Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.



Occuparsi di aspetti tecnici, quali regolare il riscaldamento o fare delle riparazioni.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Soprattutto io

2 Soprattutto il mio/la mia partner

3 In generale in uguale modo

4 Il bambino o i bambini

5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica

6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico

7 Impresa o servizio esterno

8 altra soluzione

**HH responsibilities: Heating, repairs**


Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...



Read the tasks, do not read the categories of answers.



Practical jobs, like adjusting the heating or doing repairs.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Mainly myself

2 Mainly my partner

3 Both equally

4 The child or children

5 Mainly another person in the household

6 Mainly a domestic help

7 Firm or external services

8 other solution

**Responsabilités dans le ménage:  
administration**


Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...



Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.



Les tâches administratives comme p.ex. des paiements.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

Surtout moi-même

2

Surtout mon/ma partenaire

3

En général à égalité

4

L'enfant ou les enfants

5

Surtout une autre personne du ménage

6

Surtout une aide de ménage

7

Entreprise ou service extérieur

8

autre solution

**HH-Verantwortung: Administration**


Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.



Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.



Administrative Sachen erledigen wie z.B. Einzahlungen.

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

Meistens ich

2

Meistens mein Partner/meine Partnerin

3

Beide ungefähr gleich

4

Das Kind oder die Kinder

5

Meistens jemand anders im Haushalt

6

Meistens eine Haushaltshilfe

7

Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)

8

andere Lösung

**Responsabilità nell'economia domestica:  
Amministrazione**


Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...



Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.



Le faccende amministrative, p.es. pagamenti.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

Soprattutto io

2

Soprattutto il mio/la mia partner

3

In generale in uguale modo

4

Il bambino o i bambini

5

Soprattutto un altro membro dell'economia domestica

6

Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico

7

Impresa o servizio esterno

8

altra soluzione

**HH responsibilities: Administration**


Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...



Read the tasks, do not read the categories of answers.



The household administration, e.g. payments.

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

Mainly myself

2

Mainly my partner

3

Both equally

4

The child or children

5

Mainly another person in the household

6

Mainly a domestic help

7

Firm or external services

8

other solution

**Soin à des personnes extérieures au ménage: oui-non**


Ménages > un adulte: Prenez-vous, vous-même ou un autre membre de votre ménage, régulièrement soin sans être payé (e) d'enfants, de personnes âgées ou handicapées n'appartenant pas à votre ménage ? Ménages = un adulte: Prenez-vous régulièrement soin sans être payé (e) d'enfants, de personnes âgées ou handicapées n'appartenant pas à votre ménage ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Betreuung ausserhalb der Familie: Ja, nein**


Haushalte > ein Erwachsener: Pflegen Sie selber oder andere Personen in Ihrem Haushalt regelmässig, ohne Geld dafür zu erhalten, Kind(er), betagte Personen oder behinderte Menschen, die nicht zu Ihrem Haushalt gehören? Haushalte = ein Erwachsener: Pflegen Sie selber regelmässig, ohne Geld dafür zu erhalten, Kind(er), betagte Personen oder behinderte Menschen, die nicht zu Ihrem Haushalt gehören?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Cura a delle persone esterne all'economia domestica: Si-no**


Economia domestica > un adulto: Lei o un altro membro della Sua economia domestica cura regolarmente senza essere pagato dei bambini, degli anziani o degli handicappati che non appartengono alla Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Lei cura regolarmente senza essere pagato dei bambini, degli anziani o degli handicappati che non appartengono alla Sua economia domestica?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Non-family care: Yes,no**


Households > one adult: Do you or another person of your household take care of children, elderly or handicapped persons that do not belong to your household as a volunteer (without pay) ? Households = one adult: Do you take care of children, elderly or handicapped persons that do not belong to your household as a volunteer (without pay) ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

**Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?**


Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)



Insertion du nom (idpers)

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Betreuung ausserhalb der Familie: wer**


Wer kümmert sich um diese Person/en ?



Einfügung des Namens (idpers)

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?**


Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?



Digitazione del nome (idpers)

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Non-family care: who**


Who is it who cares for these persons?



Insert name(s) (idpers)

Values in annex : 191 STANDARD



239

H15F721

Original

USER

&lt;=

if HH &gt; 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?



? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)



! Insertion du nom (idpers)



♦ Première personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Betreuung ausserhalb der Familie: wer



? Wer kümmert sich um diese Person/en ?



! Einfügung des Namens (idpers)



♦ Erste Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?



? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?



! Digitazione del nome (idpers)



♦ Prima persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Non-family care: who



? Who is it who cares for these persons?



! Insert name(s) (idpers)



♦ First person

Values in annex : 191 STANDARD

240

H15F722

Original

USER

&lt;=

if HH &gt; 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?



? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)



! Insertion du nom (idpers)



♦ Deuxième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Betreuung ausserhalb der Familie: wer



? Wer kümmert sich um diese Person/en ?



! Einfügung des Namens (idpers)



♦ Zweite Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?



? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?



! Digitazione del nome (idpers)



♦ Seconda persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Non-family care: who



? Who is it who cares for these persons?



! Insert name(s) (idpers)



♦ Second person

Values in annex : 191 STANDARD

241

H15F723

Original

USER

&lt;=

if HH &gt; 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?



? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)



! Insertion du nom (idpers)



♦ Troisième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Betreuung ausserhalb der Familie: wer



? Wer kümmert sich um diese Person/en ?



! Einfügung des Namens (idpers)



♦ Dritte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?



? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?



! Digitazione del nome (idpers)



♦ Terza persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Non-family care: who



? Who is it who cares for these persons?



! Insert name(s) (idpers)



♦ Third person

Values in annex : 191 STANDARD

242

H15F724

Original

USER

&lt;=

if HH &gt; 1 AND H\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?



? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)



! Insertion du nom (idpers)



♦ Quatrième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Betreuung ausserhalb der Familie: wer



? Wer kümmert sich um diese Person/en ?



! Einfügung des Namens (idpers)



♦ Vierte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?



? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?



! Digitazione del nome (idpers)



♦ Quarta persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Non-family care: who



? Who is it who cares for these persons?



! Insert name(s) (idpers)



♦ Fourth person

Values in annex : 191 STANDARD

243

H15F725

Original

USER

&lt;=

if HH &gt; 1 AND H\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?



? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)



! Insertion du nom (idpers)



♦ Cinquième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Betreuung ausserhalb der Familie: wer



? Wer kümmert sich um diese Person/en ?



! Einfügung des Namens (idpers)



♦ Fünfte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?



? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?



! Digitazione del nome (idpers)



♦ Quinta persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Non-family care: who



? Who is it who cares for these persons?



! Insert name(s) (idpers)



♦ Fifth person

Values in annex : 191 STANDARD

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Quelle est la personne dont vous vous occupez/IDPERS s'occupe?

! Ne pas lire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Parent(s)

2 Parent(s) par alliance

3 Enfant(s)

4 Grands-parents(s)

5 Petit(s)-enfant(s)

6 Autre(s) membre(s) de la famille

7 Ami.e (s) ou voisin.ne(s)

8 Enfant(s) d'ami.e(s) ou de voisin.ne(s)

9 Client.e(s) d'une organisation bénévole

10 Autre

**Pflege von Personen nicht im Haushalt: an wen**


? Wer pflegen Sie / [idpers]?

! Nicht lesen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Eltern

2 Schwiegereltern

3 Kind(er)

4 Grosseltern

5 Grosskind(er)

6 Andere Verwandte

7 FreundIn oder NachbarIn

8 Kind(er) von Freunden oder Nachbarn

9 Angehörige/Kunde einer freiwilligen Organisation

10 Andere

**Cure a persone esterne all'economia domestica : A chi**


? Qual'è la persona della quale si occupa/IDPERS si occupa ?

! Non leggere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Genitore(i)

2 Genitore(i) acquisito(i)

3 Figlio/a(i)

4 Nonno/a(i)

5 Nipotino/a(i)

6 Altro(i) membro(i) della famiglia

7 Amico/a(i) o vicino/a(i)

8 Figlio(i) d'amico/a(i) o di vicino/a(i)

9 Cliente(i) di un'organizzazione di volontariato

10 Altro

**Non-household care: to whom**


? Who is it you provide / [idpers] provides care to?

! Do not read

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Parent(s)

2 Parent(s)-in-law

3 Child(ren)

4 Grandparent(s)

5 Grandchild(ren)

6 Other relative(s)

7 Friend or neighbour

8 Child(ren) of friends or neighbours

9 Client(s) of voluntary organization

10 Other

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Quelle est la personne dont vous vous occupez/IDPERS s'occupe?

! Ne pas lire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Parent(s)

2 Parent(s) par alliance

3 Enfant(s)

4 Grands-parents(s)

5 Petit(s)-enfant(s)

6 Autre(s) membre(s) de la famille

7 Ami.e (s) ou voisin.ne(s)

8 Enfant(s) d'ami.e(s) ou de voisin.ne(s)

9 Client.e(s) d'une organisation bénévole

10 Autre

**Pflege von Personen nicht im Haushalt: an wen**


? Wer pflegen Sie / [idpers]?

! Nicht lesen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Eltern

2 Schwiegereltern

3 Kind(er)

4 Grosseltern

5 Grosskind(er)

6 Andere Verwandte

7 FreundIn oder NachbarIn

8 Kind(er) von Freunden oder Nachbarn

9 Angehörige/Kunde einer freiwilligen Organisation

10 Andere

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Qual'è la persona della quale si occupa/IDPERS si occupa ?

! Non leggere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Genitore(i)

2 Genitore(i) acquisito(i)

3 Figlio/a(i)

4 Nonno/a(i)

5 Nipotino/a(i)

6 Altro(i) membro(i) della famiglia

7 Amico/a(i) o vicino/a(i)

8 Figlio(i) d'amico/a(i) o di vicino/a(i)

9 Cliente(i) di un'organizzazione di volontariato

10 Altro

**Non-household care: to whom**


? Who is it you provide / [idpers] provides care to?

! Do not read

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Parent(s)

2 Parent(s)-in-law

3 Child(ren)

4 Grandparent(s)

5 Grandchild(ren)

6 Other relative(s)

7 Friend or neighbour

8 Child(ren) of friends or neighbours

9 Client(s) of voluntary organization

10 Other

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Quelle est la personne dont vous vous occupez/IDPERS s'occupe?

! Ne pas lire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Parent(s)

2 Parent(s) par alliance

3 Enfant(s)

4 Grands-parents(s)

5 Petit(s)-enfant(s)

6 Autre(s) membre(s) de la famille

7 Ami.e (s) ou voisin.ne(s)

8 Enfant(s) d'ami.e(s) ou de voisin.ne(s)

9 Client.e(s) d'une organisation bénévole

10 Autre

**Pflege von Personen nicht im Haushalt: an wen**


? Wer pflegen Sie / [idpers]?

! Nicht lesen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Eltern

2 Schwiegereltern

3 Kind(er)

4 Grosseltern

5 Grosskind(er)

6 Andere Verwandte

7 FreundIn oder NachbarIn

8 Kind(er) von Freunden oder Nachbarn

9 Angehörige/Kunde einer freiwilligen Organisation

10 Andere

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Qual'è la persona della quale si occupa/IDPERS si occupa ?

! Non leggere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Genitore(i)

2 Genitore(i) acquisito(i)

3 Figlio/a(i)

4 Nonno/a(i)

5 Nipotino/a(i)

6 Altro(i) membro(i) della famiglia

7 Amico/a(i) o vicino/a(i)

8 Figlio(i) d'amico/a(i) o di vicino/a(i)

9 Cliente(i) di un'organizzazione di volontariato

10 Altro

**Non-household care: to whom**


? Who is it you provide / [idpers] provides care to?

! Do not read

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Parent(s)

2 Parent(s)-in-law

3 Child(ren)

4 Grandparent(s)

5 Grandchild(ren)

6 Other relative(s)

7 Friend or neighbour

8 Child(ren) of friends or neighbours

9 Client(s) of voluntary organization

10 Other

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Quelle est la personne dont vous vous occupez/IDPERS s'occupe?

! Ne pas lire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Parent(s)

2 Parent(s) par alliance

3 Enfant(s)

4 Grands-parents(s)

5 Petit(s)-enfant(s)

6 Autre(s) membre(s) de la famille

7 Ami.e (s) ou voisin.ne(s)

8 Enfant(s) d'ami.e(s) ou de voisin.ne(s)

9 Client.e(s) d'une organisation bénévole

10 Autre

**Pflege von Personen nicht im Haushalt: an wen**


? Wer pflegen Sie / [idpers]?

! Nicht lesen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Eltern

2 Schwiegereltern

3 Kind(er)

4 Grosseltern

5 Grosskind(er)

6 Andere Verwandte

7 FreundIn oder NachbarIn

8 Kind(er) von Freunden oder Nachbarn

9 Angehörige/Kunde einer freiwilligen Organisation

10 Andere

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Qual'è la persona della quale si occupa/IDPERS si occupa ?

! Non leggere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Genitore(i)

2 Genitore(i) acquisito(i)

3 Figlio/a(i)

4 Nonno/a(i)

5 Nipotino/a(i)

6 Altro(i) membro(i) della famiglia

7 Amico/a(i) o vicino/a(i)

8 Figlio(i) d'amico/a(i) o di vicino/a(i)

9 Cliente(i) di un'organizzazione di volontariato

10 Altro

**Non-household care: to whom**


? Who is it you provide / [idpers] provides care to?

! Do not read

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Parent(s)

2 Parent(s)-in-law

3 Child(ren)

4 Grandparent(s)

5 Grandchild(ren)

6 Other relative(s)

7 Friend or neighbour

8 Child(ren) of friends or neighbours

9 Client(s) of voluntary organization

10 Other

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Quelle est la personne dont vous vous occupez/IDPERS s'occupe?

! Ne pas lire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Parent(s)

2 Parent(s) par alliance

3 Enfant(s)

4 Grands-parents(s)

5 Petit(s)-enfant(s)

6 Autre(s) membre(s) de la famille

7 Ami.e (s) ou voisin.ne(s)

8 Enfant(s) d'ami.e(s) ou de voisin.ne(s)

9 Client.e(s) d'une organisation bénévole

10 Autre

**Pflege von Personen nicht im Haushalt: an wen**


? Wer pflegen Sie / [idpers]?

! Nicht lesen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Eltern

2 Schwiegereltern

3 Kind(er)

4 Grosseltern

5 Grosskind(er)

6 Andere Verwandte

7 FreundIn oder NachbarIn

8 Kind(er) von Freunden oder Nachbarn

9 Angehörige/Kunde einer freiwilligen Organisation

10 Andere

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**


? Qual'è la persona della quale si occupa/IDPERS si occupa ?

! Non leggere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Genitore(i)

2 Genitore(i) acquisito(i)

3 Figlio/a(i)

4 Nonno/a(i)

5 Nipotino/a(i)

6 Altro(i) membro(i) della famiglia

7 Amico/a(i) o vicino/a(i)

8 Figlio(i) d'amico/a(i) o di vicino/a(i)

9 Cliente(i) di un'organizzazione di volontariato

10 Altro

**Non-household care: to whom**


? Who is it you provide / [idpers] provides care to?

! Do not read

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Parent(s)

2 Parent(s)-in-law

3 Child(ren)

4 Grandparent(s)

5 Grandchild(ren)

6 Other relative(s)

7 Friend or neighbour

8 Child(ren) of friends or neighbours

9 Client(s) of voluntary organization

10 Other

249

H15F755

Original

USER

&lt;=

if H\$\$F64 = 1 and H\$\$F725 &gt; 0

**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**

Quelle est la personne dont vous vous occupez/IDPERS s'occupe?



Ne pas lire

**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** Parent(s)**2** Parent(s) par alliance**3** Enfant(s)**4** Grands-parents(s)**5** Petit(s)-enfant(s)**6** Autre(s) membre(s) de la famille**7** Ami.e (s) ou voisin.ne(s)**8** Enfant(s) d'ami.e(s) ou de voisin.ne(s)**9** Client.e(s) d'une organisation bénévole**10** Autre**Pflege von Personen nicht im Haushalt: an wen**

Wer pflegen Sie / [idpers]?



Nicht lesen

**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** Eltern**2** Schwiegereltern**3** Kind(er)**4** Grosseltern**5** Grosskind(er)**6** Andere Verwandte**7** FreundIn oder NachbarIn**8** Kind(er) von Freunden oder Nachbarn**9** Angehörige/Kunde einer freiwilligen Organisation**10** Andere**Soins à des personnes extérieures au ménage: A qui**

Qual'è la persona della quale si occupa/IDPERS si occupa ?



Non leggere

**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** Genitore(i)**2** Genitore(i) acquisito(i)**3** Figlio/a(i)**4** Nonno/a(i)**5** Nipotino/a(i)**6** Altro(i) membro(i) della famiglia**7** Amico/a(i) o vicino/a(i)**8** Figlio(i) d'amico/a(i) o di vicino/a(i)**9** Cliente(i) di un'organizzazione di volontariato**10** Altro**Non-household care: to whom**

Who is it you provide / [idpers] provides care to?



Do not read

**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** Parent(s)**2** Parent(s)-in-law**3** Child(ren)**4** Grandparent(s)**5** Grandchild(ren)**6** Other relative(s)**7** Friend or neighbour**8** Child(ren) of friends or neighbours**9** Client(s) of voluntary organization**10** Other

250

WH15CSP

Technical

USER

&lt;=

all

**PSMI-PSMII-PSMIII combinés, poids transversal du ménage extrapolant à la taille de la population CH, pour l'année \$\$****SHPI-SHPH-SHPHIII kombiniert, transversales Haushaltsgewicht auf CH-Bevölkerung hochgerechnet, für Jahr \$\$****PSMI-PSMII-PSMIII combinato, peso trasversale dell'economia domestica estrapolando alla dimensione della popolazione CH, per l'anno \$\$****SHPI-SHPH-SHPHIII combined, cross-sectional household weight inflating to size of CH-population, for year \$\$**



251

WH15CSS

Technical

USER



all

PSMI-PSMII-PSMIII combinés, poids transversal du ménage taille de l'échantillon inchangée, pour l'année \$\$

SHPI-SHPII-SHPIII kombiniert, transversales Haushaltsgewicht zur Beibehaltung der Stichprobengrösse, für Jahr \$\$

PSMI-PSMII-PSMIII combinato, peso trasversale dell'economia domestica dimensione del campionario invariata, per l'anno \$\$

SHPI-SHPII-SHPIII combined, cross-sectional household weight keeping sample size, for year \$\$

252

WH15CSP3

Technical

USER



all

PSMIII poids transversal du ménage extrapolant à la taille de la population CH pour l'année \$\$

SHPIII transversales Haushaltsgewicht auf CH-Bevölkerung hochgerechnet für Jahr \$\$

PSMIII peso trasversale dell'economia domestica estrapolando alla dimensione della popolazione CH per l'anno \$\$

SHPIII cross-sectional household weight inflating to size of CH-population for year \$\$

253

WH15CSS3

Technical

USER



all

PSMIII poids transversal du ménage taille de l'échantillon inchangée pour l'année \$\$

SHPIII transversales Haushaltsgewicht zur Beibehaltung der Stichprobengrösse für Jahr \$\$

PSMIII peso trasversale dell'economia domestica dimensione del campionario invariata per l'anné

SHPIII cross-sectional household weight keeping sample size for year \$\$

## ANNEXE - Liste des codes

41	REASONFORMOVING
-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
11	logement trop petit
12	logement trop cher
13	logement trop grand
14	pour avoir plus de confort
15	absence de jardin/terrasse
16	rénovation/menace de vente
17	occasion à saisir
18	souhaite devenir propriétaire
21	changement de situation personnelle
22	événement significatif
23	héritage/donation
24	besoin de changement
25	changement d'emploi/fin d'études
26	trajet pour aller au travail
27	séparation, divorce
31	envie de campagne/espaces verts
32	problèmes avec les voisins/le propriétaire
33	mauvaise qualité de vie
34	environs pas adaptés aux enfants
35	mauvais environnement en général
36	manque d'espaces verts dans les environs
37	bruit
38	trafic
39	qualité de l'air
40	saleté/désordre
41	manque de places de parc
51	trop d'étrangers
52	problèmes de drogue
53	qualité/réputation de l'école
54	scolarisation/changement d'établissement

## ANHANG - Antwortkategorien

41	REASONFORMOVING
-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
11	Wohnung zu klein
12	Wohnung zu teuer
13	Wohnung zu gross
14	um mehr Komfort zu haben
15	kein Garten/keine Terrasse
16	Renovierung/ bevorstehender Verkauf
17	günstige Gelegenheit
18	wollte Wohneigentümer werden
21	persönliche Situation hat sich verändert
22	wichtiges Ereignis
23	Erbschaft/Schenkung
24	brauchte Veränderung
25	Stellenwechsel/Studienabschluss
26	Arbeitsweg
27	Trennung, Scheidung
31	wollte aufs Land/ins Grüne
32	Probleme mit Nachbarn/Eigentümer
33	schlechte Lebensqualität
34	Umgebung für Kinder nicht geeignet
35	allgemein schlechte Umgebung
36	keine Grünflächen in der Umgebung
37	Lärm
38	Verkehr
39	Luftqualität
40	Verschmutzung/Unordnung
41	zu wenig Parkplätze
51	zu viele Ausländer
52	Drogenproblem
53	Qualität/Ruf der Schule
54	Kinder kamen in die Schule/in eine ander Schule

## ANNESSO - Lista di codici

41	REASONFORMOVING
-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
11	alloggio troppo piccolo
12	alloggio troppo caro
13	alloggio troppo grande
14	per avere maggiore comfort
15	assenza di giardino/terrazza
16	ristrutturazione/minaccia di vendita
17	occasione da cogliere
18	desidera diventare proprietario
21	cambiamento di situazione personale
22	avvenimento significativo
23	eredità/donazione
24	bisogno di cambiamento
25	cambio d'impiego/fine di studi
26	tragitto per andare al lavoro
27	separazione, divorzio
31	voglia di campagna/spazi verdi
32	problemi con i vicini/il proprietario
33	cattiva qualità di vita
34	ambiente non adatto ai bambini
35	cattivo ambiente in generale
36	mancanza di spazi verdi nei dintorni
37	rumore
38	traffico
39	qualità dell'aria
40	sporcizia/disordine
41	mancanza di posteggi
51	troppi stranieri
52	problemi di droga
53	qualità/reputazione della scuola
54	scolarizzazione/cambio d'istituto
55	contributi fiscali
56	premi cassa malati

## ANNEX - Values list

41	REASONFORMOVING
-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
11	home too small
12	accommodation too expensive
13	accommodation too large
14	want to have more comfort
15	lack of garden/terrace
16	renovation, put for sale
17	offer by coincidence
18	aspired ownership
21	change of personal situation
22	life event
23	heritage, donation
24	wants to change
25	change of work, end of studies
26	commuting
27	separation, divorce
31	desire for countryside
32	stress with neighbors or landlord
33	bad quality of accomodation/of life
34	environment not suited for children
35	bad, unpleasant environment
36	lack of green areas
37	noise
38	traffic
39	air quality
40	dirty, chaotic area
41	parking problems
51	too many foreigners
52	problems with drugs
53	school quality,image
54	school begin/change to other school
55	tax burden
56	health insurance premiums

55	charge fiscale
56	primes caisse-maladie
57	inconvenients administratif, politique, social
61	autre raison

**191 STANDARD**

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas

**165 MONTH**

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	Janvier
2	Février
3	Mars
4	Avril
5	Mai
6	Juin
7	Juillet
8	Août
9	Septembre
10	Octobre
11	Novembre
12	Décembre

55	Steuerlast
56	Krankenkassenprämien
57	administrative, politische oder soziale Nachteile
61	anderer Grund

**191 STANDARD**

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht

**165 MONTH**

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	Januar
2	Februar
3	März
4	April
5	Mai
6	Juni
7	Juli
8	August
9	September
10	Oktober
11	November
12	Dezember

57	inconvenienti amministrativi, politici, sociali
61	altro motivo

**191 STANDARD**

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa

**165 MONTH**

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	Gennaio
2	Febbraio
3	Marzo
4	Aprile
5	Maggio
6	Giugno
7	Luglio
8	Agosto
9	Settembre
10	Ottobre
11	Novembre
12	Dicembre

**199 LANGUAGE(F-D-I)**

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	francese
2	tedesco
3	italiano

57	problems in administration, politics, society
61	other reason

**191 STANDARD**

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know

**165 MONTH**

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	January
2	February
3	March
4	April
5	May
6	June
7	July
8	August
9	September
10	October
11	November
12	December

**199 LANGUAGE(F-D-I)**

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	french
2	german
3	italian

199	LANGUAGE(F-D-I)
-----	-----------------

- |    |                  |
|----|------------------|
| -8 | autre erreur     |
| -7 | erreur de filtre |
| -3 | inapplicable     |
| -2 | pas de réponse   |
| -1 | ne sait pas      |
| 1  | français         |
| 2  | allemand         |
| 3  | italien          |

199	LANGUAGE(F-D-I)
-----	-----------------

- |    |                 |
|----|-----------------|
| -8 | anderer Fehler  |
| -7 | Filterfehler    |
| -3 | trifft nicht zu |
| -2 | keine Antwort   |
| -1 | weiss nicht     |
| 1  | Französisch     |
| 2  | Deutsch         |
| 3  | Italienisch     |